

## Etoile-Palettes

# Une nouvelle lumière



Après Vernier, Onex et Meyrin, c'est au tour de la Ville de Lancy d'être associée à l'opération éco-sociale menée par SIG-eco21. Les objectifs visés par cette opération destinée aux habitants à forte densité sont doubles: informer sur les conséquences liées aux habitudes de consommation et sur les comportements à adopter afin de réduire la facture d'électricité et favoriser la mise en place de matériel énergétiquement économe.

Dans un premier temps, près de 800 ménages de l'Etoile-Palettes pourront notamment s'inscrire auprès d'"ambassadeurs de quartier" spécialement recrutés par le biais de Contact Emploi Jeunes, structure communale dévolue à l'insertion professionnelle et destinée aux jeunes de 15 à 25 ans.

Après une formation ad-hoc dispensée par SIG-eco21, ces ambassadeurs visiteront tous les ménages précédemment inscrits. Ces visites, gratuites et sans intention com-

merciale, se dérouleront du 19 au 31 mars prochain. A la clé, nombre de conseils avisés pour réduire la consommation électrique mais aussi des actions concrètes telles que le remplacement des ampoules classiques par des ampoules économiques, l'installation de blocs multiprises pour supprimer l'effet "veille" des appareils ou la remise de chèques cadeau avec un rabais substantiel sur l'achat d'un frigo neuf de classe A+. Et tout ceci gracieusement.

Par cette opération dont le coût global se monte à CHF 300'000.- totalement financés par SIG-eco21 et la Ville de Lancy, eco21 entend réduire de la consommation électrique, afin de faire face aux enjeux énergétiques actuels. Pour les habitants de l'Etoile-Palettes, l'économie visée peut représenter plus de 20% de la consommation électrique du quartier soit l'équivalent de la consommation annuelle de près de 100 familles sur une année.

Suite en page 21

## Sommaire

■ Culture	2
■ Parents&Enfants	6
■ Vie associative	8
■ Instantanés	17
■ Mairie-Infos	18
■ Sports&Loisirs	25
■ Mémento	28

## Figures du lien



Il vous reste quelques jours pour découvrir les œuvres communes du couple d'artistes Véronique Déthiollaz et Guy Schibler qui exposent à la Ferme de la Chapelle. *Page 2.*

## C'est le printemps!



Les associations de quartier débordent d'idées pour dire adieu aux rigueurs hivernales et saluer l'arrivée du printemps: Fêtes du Bonhomme Hiver, exposition artisanale, portes ouvertes, concours de photos, tous les prétextes sont bons pour sortir et aller à la rencontre des autres. *Pages 7 et suivantes.*

## L'info communale



Ce mois-ci, on parle du CEVA, du PAV, du bénévolat, mais aussi et surtout des économies d'énergie, avec un dossier spécial consacré à ce thème. Pour la Ville de Lancy, il s'agit d'un enjeu majeur, inhérent à son statut de "Cité de l'Énergie" dont elle souhaite se montrer digne. *Pages 18 et suivantes*



Groupe culturel de Lancy



Musique du Monde



Samedi 24 mars 2012 | 20h.30  
Eglise de la Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2):  
Ensemble Filidh Ruadh, avec  
Christiane Rupp, harpe celtique;  
Nikita Pfister, hackbrett et accordéon;  
Isabelle Watson, chant.  
Ballades, chansons et airs de  
danse, un voyage musical au  
cœur de l'Ecosse.

Le répertoire de Filidh Ruadh, ensemble de musique écossaise vous fera découvrir les ballades gaéliques du nord de l'Ecosse, les airs de danse en "mouth music", les chansons écossaises, ainsi que quelques airs traditionnels instrumentaux (gallois et irlandais). Filidh Ruadh, le barde roux en gaélique... Car ses chansons, qu'elles soient en gaélique ou en anglais, se déclinent autour des textes des anciens bardes gaéliques et poètes écossais, de Robert Burns aux contemporains. Qu'il s'agisse de patrie (un peu), de nostalgie (beaucoup), d'amour (passionnément), textes et mélodies reflètent la noblesse de l'âme et les paysages envoûtants.

Concert



Dimanche 1<sup>er</sup> avril 2012 | 17h.00  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces,  
Grand-Lancy (av. des Com-  
munes-Réunies 5): Orchestre  
Saint-Pierre-Fusterie sous la  
direction de Jean-Claude Picard.  
Soliste: Alain Delabre, trompette  
Franz Schubert: Symphonie N° 3  
en ré majeur, D 200; Vincenzo  
Bellini: Concerto pour trompette  
et orchestre; Piotr Illytch Tchaï-  
kovsky: Suite "Le Lac des Cygnes".

Michel Bovey  
Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2,  
www.concertsdelancy.ch  
Entrée: Fr. 20.- / AVS, étudiants,  
enfants dès 6 ans: Fr. 15.-

## Ferme de la Chapelle – Figures du lien

L'exposition "Figures du lien" est née du projet de deux artistes, Véronique Déthiollaz et Guy Schibler, qui ont travaillé ensemble pendant plusieurs mois pour explorer à travers leur production artistique le lien qu'ils ont tissé dans le quotidien de leur relation de couple. Ils ont constitué un corpus d'œuvres qui se répondent de manière formelle et thématique.

Une activité aussi intime que l'art ne permet pas toujours de dissocier vie privée et création, surtout lorsqu'on vit avec un autre plasticien. Depuis le XX<sup>e</sup> siècle, nombreuses sont d'ailleurs les histoires de couples d'artistes dont les relations, souvent passionnées et houleuses, se sont répercutées jusque dans l'atelier, engendrant influences et liens formels entre les œuvres: Auguste Rodin et Camille Claudel, Diego Rivera et Frida Kahlo, Jean Arp et Sophie Taeuber-Arp, Robert et Sonia Delaunay, pour n'en citer que quelques uns. D'autres artistes, plus proches de nous, comme Hilla et Bernd Becher, Gilbert & Georges, Lucy et Jorge Orta, Sabina Lang et Daniel Baumann, Radka & René et bien d'autres encore, ont délibérément choisi de travailler en étroite collaboration, afin d'enrichir leur travail de leur expérience et réflexion communes.

Le concept de cette exposition est parti de l'initiative de **Véronique Déthiollaz** et **Guy Schibler** qui ont choisi de travailler en dialogue pendant presque deux ans, l'une au pastel et l'autre avec la photographie. A travers ce cheminement en parallèle, ils ont exploré la possibilité de tisser des liens entre dessins et images digitales, mais ont aussi tenté

de mieux comprendre de cette manière les affinités qui les ont réunis dans la vie. Ils ont créé plusieurs séries, centrées sur des thématiques qui les fascinent tous les deux – féminité et sensualité, inconscient et paysages souterrains, mort et spiritualité – avec le souci constant de maintenir leur indépendance créatrice. Pour cela, ils ont alterné les "questions-réponses", comme dans une diatribe classique, en proposant chacun à son tour un nouveau sujet à l'autre.

Au fil du temps, les relations entre leurs œuvres ont passé de ressemblances formelles à des analogies plus sémantiques. Parmi les références les plus évidentes, les pastels intitulés "Femme du sable" sont une citation littérale de la série «Arrête ton cinéma», images en noir et blanc faites en photographiant des scènes d'un film du Japonais Teshigahara sur l'écran de télévision. Plus conceptuelle est la relation entre les paysages souterrains au pastel, "Sous la peau", qui s'enfoncent aux tréfonds de l'intimité, et les photographies qui cherchent à capturer ce qui se passe sous la surface, en montrant des racines apparentes immortalisées aux quatre points cardinaux, et baptisées "L' inconscient". La sensualité est omniprésente dans beaucoup de leurs œuvres comme dans les dessins de la série "Danse rougy" qui reprend les drapés de la "Danse Serpentine", une série réalisée à partir de la célèbre chorégraphie de Loie Fuller.

Fascinée par le tableau d'Arnold Böcklin "L'île des Morts", Véronique Déthiollaz a décliné cette iconographie avec plusieurs variantes, évoluant vers une stylisation toujours

plus sobre, où l'on reconnaît cependant toujours la silhouette de l'île rocheuse et de ses cyprès. En réplique à la spiritualité qui émane de ces pastels, Guy Schibler a fait des photos d'architecture moderne, prises à l'église Sainte-Jeanne-de-Chantal de Genève, où les jeux de lumière et de structures abstraites en béton jouent sur le concept d'élevation et de lien entre l'ici et l'au-delà. La fascination du photographe - dont le travail se situe plus dans le concept que dans le faire, puisque le moment de capturer l'image est instantané - pour le dessin, qui demande du temps dans sa réalisation, est évoquée dans une série de cinquante photos qui relatent autant d'étapes dans le processus de création d'un pastel, de la feuille blanche jusqu'à l'accomplissement de l'œuvre. En mutation perpétuelle, le dessin devient alors mouvance qui retrace les émotions et les pensées de l'artiste.

Inspirés des photos urbaines de la série "Junctions", montrant les lignes des trolley qui zèbrent le ciel de dessins tour à tour ordonnés ou chaotiques, Véronique Déthiollaz s'est aventurée vers l'abstraction, dans un entremêlement de lignes noires ou colorées, rassemblées sous les titres de "Mélée" et "Percée". Ces séquences d'images, réalisées plus récemment, ont finalement concrétisé le concept même de cette collaboration, à savoir le lien qui devient ici tangible, au sens de dialogue entre conscient et inconscient, et symbolise les sentiments entre deux êtres et de leur relation au monde extérieur.

**LN.K.**



## Artistes lancéens à Marignac



Les 16, 17 et 18 mars prochains, Philippe Aeby, Jeremy Broome, Martine Degli Agosti, Brigitte Kirschbaum, Clarisse Miazza, NRoel et Nouzha Ottmani-Mersaoui exposent leurs travaux au rez-de-chaussée de la Ferme Marignac.

Un rendez-vous annuel qui met en valeur les talents, souvent insoupçonnés, des habitants de la commune.

Le vernissage, vendredi 16 mars dès 18h.00, est le moment idéal pour partager le plaisir de la rencontre autour d'un verre; mais c'est également possible durant tout le week-end, puisque les artistes seront présents, accueilleront le public et commenteront leur travail.

Que ceux qui n'auraient pas postulé ou qui n'auraient pas été retenus cette année, se préparent! La dixième édition aura lieu au printemps 2013 et les dossiers sont attendus au Service culturel, rte du Grand-Lancy 41, 1212 Grand-Lancy, 022 706 15 33/34.

scrlm



## Carole Genoud au Salon du Livre

Carole Genoud dédicacera son ouvrage "Ballades médiévales de Saillon à Jérusalem" au Salon du Livre le dimanche 29 avril entre 11h.00 et 15h.00, au stand des Editions à la Carte. Ce sera une excellente occasion de rencontrer cette jeune écrivaine lancéenne que nous vous avons présentée dans notre numéro de janvier (voir "Le Lancéen" n° 272).

K.L.



## Ecrire pour la scène, un atelier en trois actes

La Villa Bernasconi et la Ferme de la Chapelle s'associent pour accueillir les ateliers d'écriture d'Emanuelle delle Piane. Ce sera la troisième fois que l'écrivain, auteur de pièces théâtrales, fait étape à Lancy pour suivre en trois sessions de trois jours des projets d'écriture dramatique. Suivre, le mot est faible, car elle accompagne les auteurs jusqu'au terme de leur texte, jusqu'à la scène, avec une exigence que nous avons pu apprécier lors des présentations finales lues à la Villa Bernasconi en 2003 et 2010.

D'origine suisse et italienne, Emanuelle delle Piane est née à la Chaux-de-Fonds. Après des études littéraires, elle se lance dans l'écriture de scénarios, de pièces de théâtre (adulte et jeune public), de pièces radiophoniques, de spectacles solos, de contes et de nouvelles qui lui valent plusieurs prix et l'estime d'un public qui la suit à chacune de ses réalisations. A Vidy l'automne dernier, elle exerce avec une tendresse féroce (l'oxymore va bien à l'amour!) l'analyse de la vie de couple: c'était *Amours chagrines*. L'année précédente, *Zibou* émuvoit un parterre d'enfants. Histoires gaillardes et vérités ironisées, c'est l'art du dialogue qu'elle maîtrise comme elle ferait de la dentelle qui tisse le crescendo, mailles serrées ou ajourées, le poignet est souple autour du crochet et la pointe reste toujours acérée.

Lorsqu'elle n'est pas isolée dans une résidence d'écriture, Emanuelle delle Piane aime partager les expériences et enseigner les techniques d'écriture.

L'atelier s'adresse à des auteurs ayant déjà un minimum d'expérience, aux enseignants, aux comédiens et aux professionnels de l'écriture (journalistes, scénaristes,

auteurs, etc.) désireux d'aborder l'écriture théâtrale tout en réalisant un projet concret.

Cet atelier offre un encadrement et un suivi attentif sur une période de deux mois pour permettre aux participants de mener à bien une première version de leur texte. Au cours des différentes étapes de l'atelier, les auteurs auront l'occasion de présenter ponctuellement leurs travaux à des professionnels invités (metteurs en scène, directeurs de théâtre, comédiens...) susceptibles d'offrir des débouchés à leur travail d'écriture. Si vous avez un projet d'écriture en cours (pièce radiophonique ou théâtrale, solo...), que vous souhaitez l'éprouver en atelier et bénéficier d'un regard expert et diligent, vous pouvez vous inscrire selon les informations ci-dessous.

### L'atelier se déroule en trois sessions

- > Du jeudi 3 mai au dimanche 6 mai 2012
- > Du jeudi 24 mai au dimanche 27 mai 2012
- > Du jeudi 28 juin au dimanche 1<sup>er</sup> juillet 2012.

### Horaires

Les jeudis et vendredis de 19h.00 à 21h.30 env. les samedis et dimanches toute la journée (10h.00-17h.00 env.). Au terme du stage, soit le **dimanche 1<sup>er</sup> juillet**, une lecture publique d'extraits des travaux aura lieu à la Villa Bernasconi.

### Lieux

Les **samedis et dimanches**, l'atelier se déroule à la **Villa Bernasconi**, route du Grand-Lancy 8, au Grand-Lancy. Les repas de midi (simples) des samedis et dimanches sont

inclus dans le montant de l'inscription.

**Les jeudis et vendredis soirs des 3-4 mai et des 24-25 mai**, l'atelier se déroule à **La Ferme de la Chapelle**, 9, rte de la Chapelle, 1212 Grand-Lancy

### Frais d'inscription

Prix par session (membre SSA): 290.-  
Prix par session: 440.-  
Inscription

Le coupon ci-après est à retourner **avant le 15 avril 2012 au plus tard** à l'adresse ci-dessous, accompagné d'un CV, d'un descriptif de votre projet d'écriture, d'une scène dialoguée de 5 pages env. ainsi que d'une brève lettre de motivation. **Merci d'envoyer une copie de votre dossier complet par e-mail à: emanuelledp@hotmail.com**

Attention! L'atelier ne peut accueillir un maximum de 8 participants.

## Atelier d'écriture dramatique

Villa Bernasconi – Printemps 2012

Avec Emanuelle delle Piane

### Formulaire d'inscription

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

N° Tél .....

Courriel .....

Je suis membre SSA: OUI  NON

Je soussigné(e) m'inscris aux trois sessions de l'atelier d'écriture d'Emanuelle delle Piane et m'engage à verser, avant le 25 mars 2012, le montant de mon inscription pour la première session sur le compte :

E. delle Piane – Crédit Suisse – La Chaux-de-Fonds – cpte n° 801352-20-1  
IBAN: CH04 0483 5080 1352 2000 1  
BIC: CRESCHZZ80A

Le paiement des deux sessions suivantes sera à verser quinze jours avant la date de chaque session sur le même compte bancaire.

Lieu, date ..... Signature .....

# Un jeune dessinateur pour "Le Lancéen"

Il a 14 ans, habite le Grand-Lancy et il est en 10ème année au Cycle de Pinchat. Fabian - c'est son nom - vient d'intégrer l'équipe du "Lancéen" en tant que dessinateur attitré, avec Pancho, sa mascotte qui va très vite devenir familière aux lecteurs du journal communal.



## Une belle histoire

Notre rencontre avec Fabian est le fruit d'une belle histoire: celle de l'amitié entre un génie de la BD et un fan surdoué, ou comment Zep, l'auteur de "Titeuf" a reconnu en Fabian un talent naissant.

Fabian dessine depuis sa plus tendre enfance, encouragé par sa maman, ancienne élève en arts appliqués, qu'il respecte et admire. Encouragé par ses profs, il consacre tout son temps libre à réaliser des croquis sur des carnets ou des feuilles volantes qui parsèment sa

planche à dessin. Et comme tout jeune artiste qui débute, Fabian a un modèle: Zep. Dans sa chambre d'adolescent, une étagère lui est entièrement consacrée. Fabian rêve de le rencontrer et comme il ne manque pas de culot, c'est ce qu'il va faire. Il commence par lui écrire des messages électroniques, auxquels Zep répond très poliment.

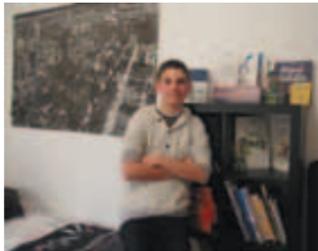
Encouragé par cet échange de courriels, Fabian se présente à Zep pendant une séance de dédicaces organisée lors de la rétrospective qui lui est consacrée en 2010 à Lausanne dans le cadre du Festival BDFIL. Un premier pas qui se révèle décisif pour le jeune Lancéen qui ne va désormais plus lâcher son idole. Invitation à l'avant-première du film "Titeuf", visite à l'atelier de Zep et, tout dernièrement, rencontre tripartite entre Fabian, Zep et la sous-signée dans les locaux du "Lancéen". En effet, le célèbre bédéiste suisse

nous a chaleureusement recommandé Fabian pour qu'il collabore régulièrement dans les colonnes de notre journal! Ancien Lancéen, Zep est resté très attaché à ses racines genevoises, malgré une carrière internationale aurolée de récompenses les unes plus prestigieuses que les autres. Il a notamment opté pour promouvoir de jeunes pousses prometteuses, à l'instar de Fabian.

Intelligent, réceptif, curieux de tout, notre nouvelle recrue s'est mise immédiatement au travail et vous livre sa première commande dans ce numéro. Il a pour mission d'illustrer l'actualité lancéenne, ce qu'il a fait à merveille avec son "strip" sur les ampoules électriques à basse consommation. Bravo à Fabian et bienvenue à Pancho!

■ Kaarina Lorenzini

\* «Un comic strip, ou simplement strip, est une bande dessinée de quelques cases, aujourd'hui le plus souvent humoristique, disposées en une bande le plus souvent horizontale. Ce nom provient de la juxtaposition des termes anglais "comic" (comique, amusant, drôle) et "strip" (bande, bandeau)». Source: Wikipedia.



## La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy La vie est un roman:

■ Coups de cœur de C. Castelli, bibliothécaire



### Room / Emma Donoghue Stock, 2011

La Cosmopolite

Jack fête ses cinq ans et n'a jamais quitté sa chambre: son monde est constitué par sa mère omniprésente et ses compagnons d'isolement, Madame Porte, Monsieur Tapis, Madame Table et Monsieur Lit, qui meublent son univers miniature. Il y a également les cadeaux du dimanche qu'amène Grand Méchant Nick, celui qui tient mère et enfant enfermés. Inspiré d'un fait divers, l'auteur réussit à insuffler de la douceur à la tragédie en optant pour la vision et le langage subjectif de l'enfant. On est troublé et émus face à ce très beau livre, qui interroge la capacité de survie présente en chacun de nous, tout en éclairant la relation complexe de la parentalité. Une leçon d'espoir.



### Sukkwan Island / David Vann Galmeister, 2010

Après une série d'échecs, Jim a besoin de prendre un nouveau départ et

renouer avec son fils de treize ans qu'il connaît mal. Il lui propose alors de partir vivre une année durant sur une île sauvage du sud de l'Alaska, complètement isolée et uniquement reliée au monde par bateau ou par hydravion. Malgré le suspense et le pressentiment du drame, celui-ci nous cueille au dépourvu. Et c'est justement dans cet énorme choc que se situe toute la puissance du récit qui fait de Sukkwan Island un magnifique et troublant premier roman. Récompensé par le Prix Médicis Étranger 2010.



### Le langage secret des fleurs / Vanessa Diffenbaugh Presse de la Cité, 2011

Etranger

Victoria Jones est une enfant abandonnée et ballottée de foyer en foyer. Incapable de communiquer ses émotions, elle fait tout pour se tenir à l'écart du monde. Sa seule passion, ce sont les fleurs, dont elle se sert pour exprimer toute une palette de sentiments. Sans mièvrerie et avec simplicité, l'auteure nous raconte l'his-

toire d'une enfance difficile et d'une résilience tout en enrichissant notre connaissance sur le langage des fleurs, très prisé à l'époque victorienne. Un livre qui se lit avec plaisir.



### Chroniques de l'Occident nomade / Aude Seigne Paulette, 2011

Genevoise, Aude Seigne est une jeune voyageuse qui parcourt le monde depuis ses 15 ans. Ses chroniques, délicates, ne relatent pas uniquement ses voyages: elles tissent un lien entre la condition du voyageur et le voyage qui est fait. Ce sont des instants de vie, des réflexions sur l'amour, le déplacement et l'écriture qui se savourent comme un paysage et qui nous font réfléchir à la vie, tout simplement. Récompensé par le Prix Nicolas Bouvier 2011.

La bibliothèque est désormais accessible aux personnes handicapées.

### Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Bütin  
1213 Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
Tél 022 792 82 23  
www.lancy.ch

Inscription gratuite.

### Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi de 15h.00 à 20h.00  
Mercredi de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00  
Jeudi de 15h.00 à 19h.00  
Vendredi de 15h.00 à 19h.00  
Samedi de 10h.00 à 12h.00

Dès 2012 la Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit

### Chers enfants, venez nombreux

le **mercredi 21 mars 2012**  
pour écouter les bibliothécaires vous raconter des **histoires de Pâques** toute la journée à chaque heure pleine  
(10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h et 18h)

## Pluies de danses aux Palettes

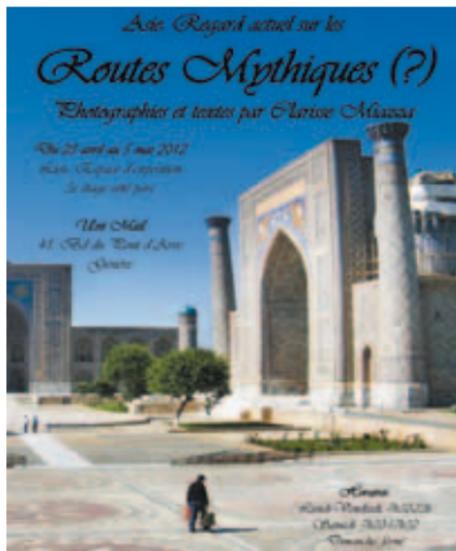


Nous étions 60 à la première répétition de danse à la salle de gym des Palettes en prévision du Grand Défilé de la Biennale de danse de Lyon. Venus de Meyrin, Plan-les-Ouates, Carouge, Confignon, Bernex, Chêne-Bourg et Lancy, nous avons mélangé les âges (de 12 à 78 ans) et les genres. Le hip-hop, la country, la salsa, la danse contemporaine, la danse orientale et le no-style (en ce qui me concerne) se sont ainsi rejoints autour d'une seule chorégraphie intitulée *Pluies de Danses* et écrite par le chorégraphe Bouba. C'était très joyeux et fatiguant et ce premier atelier laisse préfigurer une aventure dont on parlera beaucoup jusqu'au jour de la parade, le 9 septembre prochain. Ce projet initié par le Théâtre de

Châteauroverg - dont le dossier de candidature a été retenu par les organisateurs de la Biennale - est suivi par sept communes auxquelles se joignent Saint-Julien et la Ville de Genève. Toute l'organisation est réalisée par les partenaires: suivi des inscriptions, choix du chorégraphe relais - le danseur de la Cie Alias Fabio Bergamaschi - organisation des répétitions, du transport et de la journée à Lyon.

Les motivés, convaincus ou hésitants peuvent encore prendre des informations et s'inscrire avant le 10 mars, date de la prochaine répétition. Ceux qui se disent qu'il est temps de bouger un peu aussi. Tout va bien. Mais il y a un mais. Pour l'instant, les danseurs répètent en training, mais le jour J, il leur faudra un COSTUME! Et tous les motivés, convaincus ou hésitants qui ont des petites mains alertes et minutieuses peuvent rejoindre notre atelier couture. Ils pourront ainsi habiller de lumière ceux qui représenteront pour la première fois dans l'histoire de la Biennale de Lyon, l'agglomération franco-genevoise.

Infos et inscriptions: h.mariethoz@lancy.ch ou 022 706 15 34



La Lancémene Clarisse Miazza expose à Uni Mail ses clichés de toute beauté qu'elle a réalisés au cours de son récent périple en Asie. Venez l'encourager, avant son prochain départ pour de nouvelles aventures sur les routes du monde!

## Un prix spécial mais encore secret

### A vos plumes !



CONCOURS D'ÉCRITURE  
Spécial Suisse 2012



#### Règlement du Concours d'écriture 2012

Le concours est ouvert à toute personne domiciliée, étudiant ou travaillant à Lancy, ainsi qu'aux personnes inscrites à la Bibliothèque de Lancy ou dans des sociétés communales.

Il couvre cinq catégories d'âge: **1.** nés en 2002 et 2003; **2.** nés en 1999, 2000 ou 2001; **3.** nés en 1996, 1997 ou 1998; **4.** nés en 1993, 1994 ou 1995; **5.** nés en 1992 ou antérieurement.

L'œuvre doit être inédite et écrite en français. Elle ne doit pas dépasser trois pages soit 9'000 signes. Les textes seront signés d'un

pseudonyme et complétés par la catégorie d'âge de l'auteur, mais sans mention de son nom. Le pseudonyme doit figurer en haut de chaque écrit ainsi que sur une enveloppe fermée dans laquelle le formulaire ci-joint aura été glissé. Les textes qui ne rempliront pas ces conditions seront refusés.

Chaque texte, accompagné du formulaire d'inscription dûment complété, sera envoyé au Service culturel de Lancy, 41 rte du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy au plus tard le 15 septembre 2012. Les textes collectifs sont acceptés, pour autant que chaque texte soit identifiable. Ils feront l'objet, le cas échéant, d'un prix particulier. Les envois par mail sont bienvenus: h.mariethoz@lancy.ch

Il ne sera accepté qu'un seul texte par participant.

Pour une question d'édition, seuls les écrits présentés sur format A4 vertical, avec une marge à gauche et à droite de 3cm, écrits à l'encre noire seront pris en considération.

Le jury délibère à huis-clos. Il ne tient compte que de la valeur littéraire de l'œuvre. Ses décisions sont sans appel. Il se réserve le droit de ne pas distribuer tous les prix. Les originaux ne seront pas restitués aux auteurs.

Les prix seront décernés lors des

Journées du livre, le samedi 3 novembre 2012 et les candidats sont invités à se rendre à la Salle Communale du petit-Lancy dès 11h. Les trois premiers de chaque catégorie, recevront un bon pour un livre d'un montant de:

1 <sup>er</sup> prix	2 <sup>ème</sup> prix	3 <sup>ème</sup> prix
nés en 2004 et 2003	Fr. 40.-	Fr. 30.-
nés de 2002 à 2001	Fr. 50.-	Fr. 40.-
nés de 2000 à 1998	Fr. 60.-	Fr. 50.-

nés de 1997 à 1995  
Fr. 100.- Fr. 80.- Fr. 60.-  
dès 1994

Fr. 300.- Fr. 200.- Fr. 100.-  
Prix spécial du Jury sans distinction de catégorie. Un week-end découverte.

**Inscriptions et renseignements** au Service culturel de la Ville de Lancy 41, rte du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy 022 706 15 33/34 ou www.lancy.ch

## Bulletin d'inscription

### Concours d'écriture Ville de Lancy 2012

Nom ..... Prénom .....

Pseudonyme .....

Adresse privée .....

N° Tél .....

Catégorie .....

Titre de l'oeuvre .....

Comment avez-vous eu connaissance du concours? .....

## Quelques rayons de soleil et nous rêvons déjà de vacances printanières!

Quel programme pour les vacances de Pâques de vos enfants?

### Rejoins-nous pour nos Kid's vacances de Pâques!

Si tu as entre 4 et 8 ans, tu pourras partager des moments colorés avec une bande de petits copains et des gentilles animatrices!

### Nous t'attendons au rez-de-chaussée du Centre commercial de la Praille!

Notre arcade lumineuse donne sur l'esplanade du Stade de Genève. Dans la salle de classe, nous nous amuserons à décorer des œufs, faire de la cuisine, créer des poussins... Dans la salle de gym, tu pourras te dépenser, jouer avec tes amis, encadré et dirigé par les animatrices.

½ journée, une journée, la semaine... à toi et tes parents de choisir!

Nos ateliers sont à la carte, tu peux venir quand tu veux! Les inscriptions battent leur plein! Rendez-vous sur notre site internet!

### Vacances d'été

Et si déjà... vous prévoyez les vacances d'été: demandez notre programme! Tout l'été, des semaines à thèmes: danse, judo, sports, arts créatifs, cuisine, Mamma Mia, théâtre...

### Et n'oubliez pas nos cours parents-enfants ou "Tous seuls comme des grands", dès 3 ans, le reste de l'année!

Gym, judo, danse, théâtre, éveil musical, anglais... Il y en a pour tous! Nous sommes tout près de chez vous! Venez vite nous rendre visite!



## A gagner

"Le Lancéen" et BG World vous proposent de gagner des prix attractifs, valables dans le centre BG World de votre choix. Envoyez un mail à l'adresse [kastelor@iprolink.ch](mailto:kastelor@iprolink.ch), (indiquez vos nom(s) et prénom(s)) et gagnez:  
 > une journée pour nos Kid's vacances de Pâques.  
 > trois demi-journées pour nos Kid's vacances de Pâques.



**RÉALISATIONS PUBLICITAIRES**

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

**FOGLIA et fils**

11, rue des Maraichers  
1205 Genève  
Tél. 022 328 57 80  
Fax 022 329 73 03  
Natal 078 609 43 44  
E-mail: [foglia-realpub@bluwin.ch](mailto:foglia-realpub@bluwin.ch)  
[www.foglia-pub.ch](http://www.foglia-pub.ch)  
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

**LEYSIN SPORT ACADEMY**

Camps Multi-Activités Fitness et Bien-être

Sports Loisirs Créatifs Langue Activités communes

[www.leysinsport.ch](http://www.leysinsport.ch)  
078 217 04 11 | 06 63 99 01 49  
[cecilia@leysinsport.ch](mailto:cecilia@leysinsport.ch)

**BG World**

Un matin, une après-midi, une semaine... A la carte!

[www.bgworld.ch](http://www.bgworld.ch)

**LIONEL QUAGLIA OPTICIEN**

- Service
  - Proximité
  - Prix:

Montures + 2 verres

**69.-**

2 verres progressifs (antireflets)

**298.-**

1, chemin des Palettes  
CH - 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 44 33

37, av. du Petit-Lancy - 1213 Petit-Lancy - Genève  
Tél. : +41 (0) 22 879 00 00 - [www.florimont.ch](http://www.florimont.ch)

## Florimont: l'école

Ecole privée mixte, catholique mais ouverte à toutes les confessions, de langue française, l'Institut Florimont dispense un enseignement complet, du jardin d'enfant aux portes de l'université: **Maturité suisse, option bilingue possible et Baccalauréat français.**

Nombreuses activités extra-scolaires, transport et restauration, Flo-vacances en été.

Venez découvrir notre école sur [www.florimont.ch](http://www.florimont.ch) et n'hésitez pas à nous rendre visite!

INSTITUT **FLORIMONT**



## Lancy joue

39, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy, 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

Un événement important doit vous être annoncé: **le vendredi 23 mars 2012 dès 20h.00**, vous êtes conviés à notre première soirée "JEUX".

Vous allez apprendre certaines règles de nos jeux de société réservés aux plus grands et ainsi vous amuser en notre compagnie. Nous espérons que grâce à vous cette expérience sera couronnée de succès.

Pour ce mois de mars deux jeux vous sont proposés:

### ACTIVITY



De 12 à 99 ans  
3 à 16 joueurs  
Durée du jeu:  
environ 1 heure

On joue par équipes et l'on doit deviner des expressions ou des proverbes. A tour de rôle chacun mime, dessine ou parle sans prononcer les mots clés.

Les éclats de rire ponctuent ce jeu très attrayant et les cellules grises carburent à 200 à l'heure.  
**Avis de la Famille**  
Enfants: acquisition de vocabulaire, maîtrise corporelle  
Parents: Vivacité d'esprit, retour de la souplesse

### CLUB 2%



4 à 99 ans  
1 à 2 joueurs  
Durée du jeu de  
10 à 20 minutes

84 défis sous forme d'énigmes stimulant la pensée logique: de jolies figurines sont à placer selon un certain ordre dans diverses maisons. La question posée est: «Qui habite où?». L'avantage de ce jeu réside dans le fait que l'on peut jouer seul. Les réponses sont au dos de chaque carte: on peut ainsi comprendre pourquoi il est obligatoire de placer tel ou tel personnage dans un certain contexte.

### Avis de la Famille

Enfants: développe le sens de l'observation, montée en puissance du jeu.  
Parents: stimule l'observation du déplacement des figurines dans l'espace.

**Rappel de nos horaires:** mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30. Nous vous attendons avec joie.

## mixCité - Vide grenier et Bourse aux jouets

Vous avez des vêtements, meubles, CD, livres, jouets dont vous ne voulez plus? Ne les jetez pas, et venez profiter du vide grenier et de la bourse aux jouets.

Cette manifestation est organisée par l'association mixCité le **samedi 2 juin 2012 de 10h. à 18h.** dans le square central de Clair-Matin (derrière le centre commercial Lancy-Centre). En cas mauvais temps la manifestation sera reportée ultérieurement.

Pour exposer rien de plus simple! Contactez nous par mail: [mixcite10@yahoo.fr](mailto:mixcite10@yahoo.fr). Les inscriptions sont ouvertes **dès le 1<sup>er</sup> avril 2011 pour les habitants du square et dès le 18 avril pour tous les autres.** Réservation obligatoire.

Les emplacements sont payants: Fr. 10.- pour le vide grenier et Fr. 5.- pour la bourse aux jouets. Environ 80 stands de disponibles. L'accueil des exposants se fera dès 8h.30, encaissement sur place.

Vous trouverez sur place de la restauration, buvette et des animations diverses pour les jeunes et moins jeunes. Nous vous attendons nombreux.

Facebook:  
[mixcite10@yahoo.fr](https://www.facebook.com/mixcite10)



## KOVIVE Les familles d'accueil viennent en aide aux enfants



**Aidez concrètement, en accueillant un enfant de 4 à 10 ans**

**Du 12 juillet au 2 août 2012 et/ou du 1<sup>er</sup> août au 19 août 2012**

En accueillant un enfant au sein de leur foyer, les familles d'accueil apportent une contribution importante en faveur du développement d'un enfant et investissent dans son avenir.

Les enfants viennent de Suisse, d'Allemagne et de France. Lors du premier placement, les enfants sont âgés entre 4 et 10 ans. Ce qui est important, c'est d'intégrer l'enfant dans la vie familiale, lui offrir du temps, de l'attention et de l'affection.

Les risques de tomber dans la pauvreté sont notamment causés par des structures familiales difficiles, le nombre d'enfants d'une famille, le lieu de domicile, la provenance sociale ou le niveau de formation. La maladie, le chômage ou un divorce sont souvent le détonateur de la spirale de la pauvreté.

Kovive prépare soigneusement les familles d'accueil en vue de leur tâche. Des familles d'accueil expérimentées qui vivent dans les environnements sont prêtes à fournir leur soutien. Kovive accepte comme

famille d'accueil les familles avec enfants, les couples ayant des enfants adultes, les couples sans enfant et les personnes célibataires.

Rose Marie Chassot Colombo  
21, ch. des Palettes  
1212 Grand-Lancy, tél 022 794 16 97  
[info@kovive.ch](mailto:info@kovive.ch) [www.kovive.ch](http://www.kovive.ch)

## Un job sympa !

Vous êtes collégien(-ne),  
apprenti(e), étudiant(e) ?



Des élèves de votre commune ont besoin de vous.

Devenez répétiteur, répétitrice  
à l'ARA !

Conditions d'inscription sur notre site :  
[www.ararep.ch](http://www.ararep.ch)

ARA - Bd des Philosophes 5 - 1205 Genève - 022 809 60 60

# Chassons l'hiver, avec les associations de quartier lancéennes!

Au diable frimas, écharpes et mitaines! Fêtes de quartier, démonstrations sportives, exposition artisanale: à Lancy il y en aura pour tous les goûts, les générations vont se mélanger et célébrer le retour du printemps!



Je n'en revenais pas... samedi en descendant du tram 14, je me suis arrêtée net. Plaques de glace et neige gelée avaient disparu; à leur place une douceur bienvenue, un soleil lumineux, un début de week-end sensationnel! Dans les jardins, les crocus vert foncé se dressaient déjà, bien décidés à ne plus reculer. L'hiver en a pris un sacré coup cet après-midi-là: bientôt le printemps

va exploser!

Depuis l'Antiquité les hommes ont fêté le retour de la lumière, chassé l'hiver et tracé des signes pour marquer symboliquement le pôle de la nature. Aujourd'hui, certains de ces rites sont encore joyeusement célébrés.

Le Feuillu (\*) par exemple, marque chez nous depuis longtemps le passage entre l'hiver et le printemps. Fête ancienne et très populaire, célébrée le premier dimanche de mai, elle fut interdite à Genève par Calvin, puis restaurée autour de l'œuvre de Jacques-Dalcroze. Un groupe folklorique genevois a emprunté son nom pour danser et chanter la tradition de nos campagnes. En costume, s'il vous plaît!

Et qu'importe si les marronniers de la Treille (\*\*) se mettent à bour-

geonner en hiver, si le climat se détraque et si certains annoncent une prochaine fin du monde, puisque le printemps est à nos portes! L'hirondelle l'a annoncé, le moment est venu de ranger sirops, tisanes et cataplasmes, de tourner le dos à la grippe hivernale. Carnaval et Brandons, les rites du printemps sont souvent spectaculaires.

À Genève le Carnaval n'a jamais "pris"; ce n'est pas faute d'avoir essayé, mais on ne refait pas l'histoire... chez nous chacun fête "in peto", ou entre amis, voisins, dans son quartier, selon son goût, à sa manière, mais avec de la joie au cœur.

Et vous allez voir, les occasions de retrouver ne manqueront pas à Lancy dès ce mois de mars: comme chaque année on va brûler le Bonhomme Hiver. Deux fois, plutôt

qu'une!

L'hibernation c'est terminé, que les festivités commencent!

**D8R**

(\*) Un groupe de danse populaire "Le Feuillu" est fondé en 1956 à Plan-les-Ouates par Jo Baeriswyl et Paul Pulh, suite à des représentations du "Jeu du Feuillu" de Jaques-Dalcroze.

Contact: Micheline Devegney, 022 301 29 10 - 077 423 57 64

(\*\*) Chaque année à Genève, le sautier du Conseil d'Etat et du Grand Conseil annonce l'arrivée du printemps. Depuis 1818, il communique et consigne l'éclosion de la première feuille d'un marronnier situé sur la promenade de la Treille. Notre marronnier était en avance cette année: il a déjà fleuri en novembre 2011!

## Fête du Bonhomme hiver

Tous les participants sont conviés à faire du bruit pour chasser l'HIVER. Bienvenue à tous!

Vendredi 23 mars à 19h.00 sur l'esplanade des Palettes, fanfare, soupe, fromage, tchâi, vin chaud!

Une occasion de nous retrouver autour d'une soupe et d'un verre de vin chaud.

En fanfare, nous brûlerons le Bonhomme Hiver, réalisé par les "ados" et les enfants de la commune. Venez nombreux!

### Au programme

> 18h.30: Cortège depuis l'école des Palettes.

> Dès 19h.00, le Bonhomme Hiver brûlera en musique!

À saluer une riche collaboration impliquant jeunes du quartier, enseignants et animateurs, avec le soutien précieux de nombreux bénévoles gravitant autour du Collectif Palettes.



## Exposition artisanale

"Les Printanières"

Le Groupement des Habitants du Petit-Lancy (GHPL) organise une exposition artisanale "très abitative".

Nous sommes invités à rencontrer plusieurs exposants, à participer à des attractions originales: démonstrations de perles filées au chalumeau, atelier déco de pâtisserie en pâte à sucre, buvette gourmande et bonne humeur!

**Où?**

Espace Gaimont, 1 ch Gaimont, 1213 Petit-Lancy, Tram 14 arrêt Quidort, www.ghpl.ch

**Quand?**

> Vendredi 16 mars 18h.30 – 21h.00

> Samedi 17 mars: 11h.00 – 18h.30

> Dimanche 18 mars: 11h.00 – 17h.00

Samedi et dimanche: démonstration de perles filées au chalumeau par Sylvianne Speiser.

Samedi et dimanche à 14h.00

Atelier "Les Gâteaux de Mila"

Décor de pâtisserie en pâte à sucre

Participation financière de 15.- frs

Une buvette gourmande selon vos envies.



## Portes ouvertes... pour les dames!

Du lundi 19 au vendredi 30 mars, MixCité, l'association du quartier des Mouilles (Petit-Lancy) organise ses portes ouvertes.

Tradition de printemps, nous sommes invitées à découvrir des activités sportives proposées aux femmes qui (comme moi, et vous?) veulent garder et retrouver la forme: Cardio Dance et Gym Fit.

### Cardio Dance:

> Jeudi à 20h.00: Ecole Palettes, Salle de rythmique, av. des Communes-Réunies 60, Pt-Lancy

> Lundi et Vendredi à 14h.00: Maison de la Musique, av. des Grandes-Communes 49, Onex

### Gym Fit:

> Lundi à 8h.45: Villa "La Solitaire", Vieux Chemin d'Onex 7, 1213 Petit-Lancy

> Vendredi à 9h.00: Maison de la Musique, Av. des Grandes-Communes 49, 1213 Onex

Contact: Marie-Christine au 079 731 79 25 ou mixcite10@yahoo.fr



## Tous à la ferme!

Le terrain d'Aventure du Petit-Lancy brûle son bonhomme hiver! Samedi 24 mars, c'est en famille, entre voisins et amis que nous sommes invités à célébrer la fête de printemps, organisée par le Terrain d'Aventure.

### Au programme:

14h.00: Marché aux puces des enfants

16h.00: Gôûter

16h.30: Les enfants se mettent en scène

La troupe Makadam présentera le "Pocket Circus"

À la tombée de la nuit, le Bonhomme Hiver brûlera pour faire place au printemps!

### Lieu de la fête:

Terrain d'Aventure du Petit-Lancy

Av. Bois-de-la-Chapelle 5

Tél. 022 792 39 09



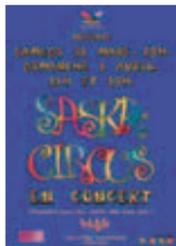
## Centre Marignac

### DoFaSol7 présente: "Saska Circus en concert"

Spectacle de chansons

> Samedi 31 mars à 15h.00

> Dimanche 1<sup>er</sup> avril à 11h.00 et 15h.00



Poésie et humour au rendez-vous! Autour du thème des animaux, ce concert, interactif, est constitué d'un ensemble de chansons spécialement conçues pour les petits et accompagnées de gestes simples et naturels, que les enfants peuvent reprendre facilement avec la chanteuse.

Composition et interprétation: Saska Circus  
Piano: Florence Melnotte  
Percussions: Marta Themo  
Pour les enfants de 3 à 7 ans  
Durée du concert: 45 min.

Renseignements et réservations:  
T 022 794 55 33 ou  
cl.marignac@fase.ch  
Site: www.saskacircus.com

Salle "La Plage" Ferme Marignac

### "Les Combustibles" d'Amélie Nothomb par le Théâtre de l'Impasse

> Du 22 au 25 mars à 20h.30



La ville est assiégée. Dans l'appartement du Professeur, où se sont réfugiés Daniel, son assistant et Marina, l'étudiante, un seul combustible pour lutter contre le froid: les livres... Avec Morgane Guillerm, Christian Baehler, Pierre-Igor Berthet  
Mise en scène: Javier Vellella

Renseignements et réservations:  
T 022 794 55 33 ou  
cl.marignac@fase.ch

### La Cave du Centre



### Assemblée Générale

> Mardi 27 mars à 20h.00 dans les locaux du Centre

**!!Attention!!** Le Comité va manquer de membres actifs. Il devient urgent que de nouvelles forces s'investissent pour faire vivre le Centre. Souvenez-vous que sans Comité, il n'y a plus d'activités!

Un simple appel ou un e-mail pour nous dire votre intérêt!

## Exposition artisanale du Nepal

L'Espace Gaimont a le plaisir de vous inviter à une grande vente artisanale en faveur de la clinique DRUK WHITE LOTUS - NEPAL. Cette clinique est implantée dans l'enceinte du Monastère Amitabha dans les collines à l'ouest de Katmandou. Elle a été créée pour venir en aide aux habitants les plus démunis de la région. C'est un relais médical et agit comme dispensaire avant une prise en charge plus spécialisée sur Katmandou. Elle a ouvert ses portes, il y a 2 ans.

Si la construction de la clinique a pu être terminée grâce à de généreux dons, par contre sur le plan médical, il reste encore beaucoup de travail pour être bien opérationnel.

Cette vente caritative organisée par Surya Association Drukpa Suisse contribuera à continuer leur précieux travail dans cette clinique et vous fera découvrir un magnifique artisanat de ces régions hautes en

couleurs, comme par exemple: châles 100% pashmina, pulls en cachemire, bijoux, nappes, faïences, etc...

> Vendredi 30 mars dès 18h.00  
verrée de bienvenue  
> Samedi 31 mars de 11h.00 à 18h.00  
> Dimanche 1<sup>er</sup> Avril de 11h.00 à 17h.00

Samedi et dimanche  
Pour les enfants dès 3 ans (garçons et filles)

**Atelier de confection de colliers**  
Mené par Anne Deruaz  
Participation financière Frs 20.- + prix des pierres

Espace Gaimont  
1, ch. Gaimont  
1213 Petit-Lancy  
Pour tout renseignement:  
T 022 328 45 50/078 842 07 02  
www.ghpl.ch



## Connaissez-vous les numéros d'urgence?

# 144

pour tous  
les cas d'urgences sanitaires

Dans les cas d'urgence, les secours arrivent "trop tard" une fois sur deux. Ce constat alarmant a motivé un sondage mené en janvier auprès de la population suisse. Ce sondage, réalisé par Baloïse Assurance et l'Alliance Suisse des Samaritains, a montré qu'une personne sur deux seulement connaît d'emblée le numéro d'urgence 144. Une personne sur trois ne sait pas quel numéro composer, et doit d'abord demander à quelqu'un, chercher le numéro, ou passer par une voie détournée (comme appeler d'abord la police ou les pompiers). Seulement, quand une vie est en jeu, chaque seconde compte. En cas d'infarctus du myocarde, d'arrêt respiratoire, d'hémorragie importante ou de perte de conscience, le pronostic vital s'aggrave à chaque minute qui passe. Il est donc vital que les secours arrivent le plus vite possible sur les lieux. Il faut également savoir que, lorsque vous alertez les secours, le médecin qui vous répond vous donnera des conseils importants pour les premiers soins qui peuvent faire toute la différence.

### Alors, quel numéro composer?

En plus du 144, d'autres numéros sont à connaître (et sont inconnus d'une grande partie de la population). En montagne, il vaudra mieux contacter directement la Rega. En cas d'intoxication, ce sera le centre anti-poison. Et en Europe, le 112 sert de numéro international. Notons que les numéros de la police (117) et des pompiers (118) sont globalement plus connus.

En cas d'urgence, ne laissez pas le stress vous submerger. Enregistrer ces numéros d'urgence dans le répertoire de notre téléphone portable est un moyen certain de les retrouver lorsque la situation le demande, et que le stress peut nous faire perdre nos moyens.

Possédez-vous un smartphone? La Rega propose une application d'urgence gratuite (pour iPhone et Android) qui, une fois l'alerte donnée, transmet automatiquement les données de géolocalisation de l'émetteur de l'alarme à la centrale d'intervention de la Rega. Un gain de temps précieux pour les situations d'urgence, notamment durant la saison du ski! Plus d'informations sur [www.rega.ch](http://www.rega.ch).

Apprendre les gestes qui sauvent. D'autre part, nous vous rappelons que les différentes sections de samaritains proposent régulièrement des formations qui vous apprendront à prodiguer les premiers soins en cas d'urgence, en attendant les secours. Ces «gestes qui sauvent» peuvent faire toute la différence!

Si vous désirez nous contacter, n'hésitez pas à nous écrire à: [membre.info@sama-lancy.ch](mailto:membre.info@sama-lancy.ch)  
Nous vous répondrons avec plaisir.

Fanny Lalot, CPI suppléante

Urgences sanitaires:	144
Rega (assistance médicale aérienne):	1414
Numéro d'urgence européen:	112
Centre anti-poison:	145

## Le Groupement pour la Sauvegarde du Plateau de Saint-Georges

tiendra son

### Assemblée générale annuelle

le mercredi 21 mars 2012, dès 20 heures  
à la Salle communale du Petit Lancy  
7-9 Avenue Louis Bertrand

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues

### Partie statutaire (20h-21h)

- > Rapport d'activités 2011
- > Résultat des deux pétitions lancées par le Groupement: Plan Directeur Cantonal 2030  
Maintien d'un service postal partiel au Petit-Lancy

### Débat public (21h-22h)

- > Table-ronde sur l'Impact du Plan Directeur Cantonal 2030 sur notre quartier
- Intervenants: Représentants des partis politiques impliqués dans la problématique de l'aménagement à Lancy
- Facilitateur: M. Michel Schweri, journaliste

### Verre de l'amitié (dès 22h)

Les participants à l'Assemblée y sont tous conviés

Pour plus d'informations: [copresid@sauvegarde-st-georges.org](mailto:copresid@sauvegarde-st-georges.org)  
Groupement pour la Sauvegarde du Plateau de Saint-Georges

Case postale 15  
1213 Petit Lancy 2  
CCP87-49270-3

[www.sauvegarde-st-georges.org](http://www.sauvegarde-st-georges.org)

50e 1962 2012  
4 JOURS EN FETE DU MAI 2012  
17 AU 20 MAI 2012  
Programme détaillé dès janvier 2012  
41 88 798 82 94/95  
www.cobindistatibute.ch

Si de près ou de loin, vous avez contribué au succès de notre Association, si vous avez des souvenirs mémorables de votre passage dans notre maison, alors venez fêter avec nous ce cap important!

Contactez-nous pour recevoir une brochure, des services gratuits de comptage par mail à [LeFouly](mailto:LeFouly)

1962-2012 de 50 ans  
10-100-01-01

## Don du sang à Lancy

La prochaine collecte du don du sang à Lancy aura lieu

le mardi 3 avril de 14h.30 à 19h.30  
à la Salle communale du Petit-Lancy,

7-9 avenue Louis Bertrand

## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements:

- > Jeudi 15 mars 2012
- > Jeudi 29 mars 2012  
(Dépôt de 14h.00 à 18h.30. Ventes et remboursements de 14h.00 à 19h.00)

> Samedi 31 mars 2012  
(Vente uniquement de 9h.30 à 12h.30)

Ecole En-Sauvy, av. Curé-Baud 40,  
1212 Grand-Lancy  
Natel: 079 612 10 34  
[www.trocsventes.com](http://www.trocsventes.com)

# VIVA – www.association-viva.org



## EMS (Engagement, motivation et solidarité): un exemple par le développement d'échanges intergénérationnels

Il importe d'avoir des buts dans la vie pour donner du sens à l'existence. Avoir des buts nous apporte la persévérance nécessaire pour mener une tâche à bien et les buts que nous avons sont souvent en lien avec le sentiment d'utilité: c'est-à-dire à la fois ce que l'on fait sert à quelque chose, mais aussi, que nous servons à quelque chose. Ceci est vrai à chaque étape de la vie, y compris lorsque l'on est âgé et confronté à des difficultés liées à la vieillesse (problèmes plus ou moins grands de mémoire, de concentration, d'organisation...), y compris lorsque l'on vit dans une structure d'hébergement à long terme telle qu'un EMS (établissement médico-social).

Si les EMS ont longtemps mis en avant des pratiques focalisées sur la sécurité, l'uniformité et les questions médicales, nous pouvons heureusement constater que, à l'heure actuelle, de plus en plus de voix plaident pour proposer des approches centrées avant tout sur les résidents en tant que personnes (avec leur personnalité, leurs valeurs, leurs compétences...). Il est en effet essentiel, humainement et éthi-

quement, de promouvoir leur bien-être (tant psychologique que physique) et leur qualité de vie. Ceci implique qu'il faut donner aux personnes la possibilité de s'impliquer dans des activités qui contribuent à leur dignité et à leur développement personnel, mais aussi à l'amélioration du bien-être des autres. En effet, des études ont montré l'importance capitale - pour la qualité de vie comme pour la santé des personnes âgées en EMS - du réseau social, de l'attachement à des personnes privilégiées et de la possibilité de s'occuper d'autrui.

## Les bienfaits des relations intergénérationnelles

Pour permettre cet engagement social, l'ouverture de la structure vers la communauté et la mise en place de connexions directes avec cette dernière sont cruciales. L'implantation géographique d'un EMS au milieu d'un quartier plutôt qu'en périphérie des communes facilite les choses, mais ne permet pas de générer spontanément des échanges; il faut aussi proposer des activités permettant de relier la personne à la société et aux générations plus jeunes. A titre anecdotique, nous souhaietions mentionner ici quelques-unes des réponses fournies à un sondage informel réalisé auprès de personnes résidant à l'EMS des Mouilles aux aux activités auxquelles elles souhaiteraient participer: «Garder des enfants pendant que les mamans font les courses à Lancy Centre», «Faire de la photographie avec des enfants», «Lire des histoires aux enfants et les aider à lire»...

Ces propositions nous amènent à rappeler les bienfaits que peuvent avoir les relations intergénérationnelles,

reconnues tant par les aînés que par les plus jeunes comme «ayant du sens et valant la peine qu'on y investisse son attention» et contribuant à développer une compréhension et un respect réciproque. Or, pour créer des rencontres et susciter la création de lieux sociaux, il ne suffit pas, comme nous l'avons évoqué plus haut, de faire se côtoyer les générations: il faut aussi leur donner un but, qui soit fonction des caractéristiques des participants.

C'est ainsi que l'Association VIVA, en collaboration étroite avec les équipes d'animation des EMS de Lancy, le groupement intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP), l'établissement scolaire de Petit-Lancy/Cérésole ou l'association des parents d'élèves de ce dernier, a développé plusieurs projets permettant aux enfants de la commune de rencontrer des résident(e)s; par exemple, des ateliers de peinture bimensuels dans lesquels des personnes âgées (de l'EMS et du voisinage) ayant une expertise dans cet art la partagent avec des enfants, autour de l'écriture et l'illustration d'un ouvrage d'aventures; des rencontres mensuelles au cours desquelles les personnes âgées racontent aux enfants la vie d'antan, permettant ainsi aux enfants de s'approprier de manière vivante des éléments constitutifs de leur identité d'habitants de Lancy; la participation d'aînées amatrices de la lecture de l'établissement des Mouilles au Prix Chronos de littérature - échanges avec les élèves d'une classe autour de livres pour la jeunesse traitant des relations entre générations, de la vieillesse, de la mort, de la transmission des savoirs... - projet qui réunit actuellement près de 300 enfants et 50

aîné(e)s de la commune!

Les personnes âgées évoquent aisément les bienfaits qu'elles tirent de ces échanges, sur leur moral, sur l'image qu'elles ont d'elles-mêmes, sur son sentiment d'utilité... Nous n'avons pas encore procédé à l'heure actuelle à une analyse systématique des réponses des enfants, mais nous avons envie de citer ici Pascal Champvert, président de l'association française des directeurs de services d'aide à domicile: «Plus les jeunes connaissent des vieux par des expériences concrètes, plus ils auront une image positive de la vieillesse et de leur vieillissement. Ceux qui rencontrent des très âgés ont une vision positive et respectueuse des personnes âgées. Ces liens tissés ne les quitteront jamais et permettent de préparer une société plus harmonieuse.»

Compte tenu de l'importance du thème dans notre société qui vieillit et pour laquelle se pose de manière cruciale la question d'un accompagnement humain et digne à chaque étape de l'existence, nous reviendrons dans une prochaine chronique sur les aménagements de la vie quotidienne à l'intérieur des structures d'hébergement à long terme pour personnes âgées, ainsi que sur leurs effets bénéfiques - tant pour ces dernières que pour le personnel soignant. Celles et ceux que ce thème intéresse sont cordialement invités à assister à la conférence que le Pr. M. Van der Linden donnera à l'occasion de 20 ans de nos amis de l'APAF (Association pour l'aide et l'accompagnement des Personnes Âgées en EMS et leurs Familles), 26 mars 2012, 18h, 30, Université Ouvrière de Genève, rue des Grattes 3, 1201 Genève (www.apaf.ch)  A.C. Jullerat Van der Linden

## L'informatique à votre rythme!

Le secteur «Formations pour Tous» de la Fondation Foyer-Handicap au Grand-Lancy propose des cours informatiques individuels adaptés à tous les niveaux! Que vous soyez novice ou utilisateur avancé, nous avons une formule adaptée à vos besoins:

**Cours d'initiation:** faites vos premiers pas sur l'ordinateur (Mac ou PC), découvrez Internet ou la gestion de photos avec un formulaire ou une formatrice patient(e) et compétent(e).

**Atelier informatique:** posez toutes vos questions aussi pointues soient-elles, nous prendrons le temps qu'il faut pour y répondre.

**Mini-modules:** en 2 heures, apprenez comment prendre en main votre iPad, mettre à jour votre ordinateur, créer un compte e-mail, utiliser Skype ou mettre une annonce sur Anibis.

Découvrez la liste complète de nos cours sur:

[www.foyer-handicap.ch/formations](http://www.foyer-handicap.ch/formations)

Pour vous inscrire ou pour toute autre question, n'hésitez pas à nous contacter:

Elia de Iaco ou Eloïse Lacôte  
Ch. des Palettes 39  
1212 Grand-Lancy  
T 022 884 74 00  
[formations@foyer-handicap.ch](mailto:formations@foyer-handicap.ch)



L'Agis est une association créée en 1987, qui a pour mission la reconnaissance et la valorisation de la personne handicapée, son droit aux loisirs et à des relations d'amitiés.

Sa vocation principale est la mise en contact de personnes bénévoles avec des enfants, adolescents et adultes en situation de handicap mental, physique et/ou sensoriel pour partager des loisirs et d'accompagnement comme une sortie au parc avec un enfant, une séance de cinéma avec un adolescent ou un accompagnement à la piscine pour un adulte.

Si vous avez plus de 18 ans et si quelques heures à offrir par mois, si vous êtes sensibilisés par le domaine du handicap et motivés par le partage de relation, contactez-nous:

AGIS Association Genevoise d'Intégration Sociale  
T 022 308 98 10  
[info@agis-ge.ch](mailto:info@agis-ge.ch)  
[www.agis-ge.ch](http://www.agis-ge.ch)





## Quel leader pour favoriser l'innovation?

### Un enjeu crucial pour les entrepreneurs de la région

Réunis, pour la quatrième année consécutive à l'initiative du service de la promotion économique du canton de Genève (SPEG) et de Procter & Gamble, les principaux acteurs économiques, académiques et publics de la région ont participé le 2 février à une soirée de réflexion et d'échanges dédiée à l'innovation et au leadership. A cette occasion, quatre dirigeants du monde des affaires et du sport ont présenté les méthodes et expériences "managériales" qu'ils appliquent au quotidien pour favoriser l'innovation et libérer la créativité au sein de leur entreprise.

### Une plate-forme d'échange

Sous les auspices du SPEG et de Pierre-François Unger, Conseiller d'Etat chargé du département des affaires régionales, de l'économie et de la santé (DARES), ainsi que de Frédérique Reeb-Landry, directrice générale de Procter & Gamble à Genève, une plateforme d'échange sur le thème de l'innovation et du leadership a permis de recueillir les témoignages de quatre leaders du monde des affaires et du sport:

Patrick Warnking, Country Manager Suisse de Google, Patrick Delarive, fondateur du Delarive Groupe, Luisa Delgado, vice-présidente Pays Nordiques de Procter & Gamble, et Chris McSorley, Manager et entraîneur du Genève Servette Hockey Club.

### Un enjeu pour la région

Au cours de la soirée, les échanges ont démontré que les entrepreneurs de la région sont conscients de l'importance de l'innovation comme facteur de succès. Ils s'accordent à dire qu'un leader visionnaire est indispensable pour permettre aux approches innovantes d'éclorre et de se développer. Quel comportement adopter, quelles attitudes encourager, quelle liberté accorder à ses collaborateurs pour favoriser l'émergence d'une innovation durable au sein

de l'entreprise? Autant de questions auxquelles les orateurs ont répondu en livrant leurs expériences et leurs visions personnelles et entrepreneuriales. «La capacité à innover de façon constante est indispensable pour soutenir la croissance, que ce soit au niveau de l'entreprise, du canton ou de la région. Outre l'assemblage de compétences et de

talents, c'est la fonction de leadership qui offre un socle solide à l'innovation sous toutes ses formes. Je souhaite que les dirigeants trouvent dans les témoignages apportés ce soir, une source d'inspiration et de réflexion qui contribuera à renforcer leurs efforts d'innovation», a souligné le Conseiller d'Etat Pierre-François Unger.



## Un nouveau bâtiment de dépôts aux Ports Francs



Avec un taux d'occupation des bâtiments avoisinant les 100%, les

Ports Francs et Entrepôts de Genève SA lancent le chantier du nouveau bâtiment de dépôts à haute sécurité.

Le 31 janvier 2012, Mme Christine Sayegh, Présidente des Ports Francs et Entrepôts de Genève SA, ainsi que M. Alain Decrausaz, Directeur Général, ont évoqué le futur de la Société. Pour répondre à la demande et conformément à leurs objectifs pour ces prochaines années, les Ports Francs et Entrepôts de Genève SA ont lancé, fin 2011, le chantier de leur nouveau bâtiment de dépôts.

S'appuyant sur le plan directeur établi en 2003 par la Société pour l'ensemble du développement de son site de la Praille, le nouveau bâtiment de dépôts constitue la

deuxième étape d'un programme plus ambitieux.

Ce bâtiment, à haut rendement énergétique, prend place dans la continuité du bâtiment administratif, inauguré en septembre 2009. Composé de 7 niveaux comprenant 5 étages, un rez-de-chaussée muni d'un quai de déchargement et un sous-sol, il est conçu dans le respect de l'environnement. Il sera entièrement exploité en régime dépôts francs sous douane et offrira aux marchés de l'art des solutions d'entreposage adaptées à leurs besoins.

La mise en exploitation du bâtiment est prévue pour le 4<sup>ème</sup> trimestre 2013.

### Bilan 2011

L'entrée en vigueur, mi 2009, de l'ordonnance d'application de la nouvelle loi sur les douanes ainsi que l'inauguration de ports francs à

l'étranger, n'ont à ce jour pas provoqué de pertes de clients. L'année 2011 s'est par conséquent terminée sous de bons augures.

La contribution annuelle de la Société à l'Etat sous diverses formes se chiffre à plus de CHF 10 millions.

L'effet levier économique de la société pour le canton, bien que difficile à estimer au vu de la large palette d'activités concernées, atteint quelques centaines de millions de francs.

F. May



## LANCÉEN

**Président**  
Stéphane Lorenzini  
**Administrateur**  
Raymond Soloz  
**Rédactrice en chef**  
Kaarina Lorenzini

**Rédaction**  
Chemin du Salève 1  
1213 Petit-Lancy  
Tél 022 794 94 55  
kastelor@prolink.ch  
www.lanceen.populus.ch

**Administration**  
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1  
Fax 022 794 90 24  
kastelor@prolink.ch  
Le Lancéen PubliCité  
Rolf Kuhn, 022 743 17 69

**Concept graphique**  
www.cisneros.ch  
**Impression**  
Imprimerie Genevoise SA  
**Reportages**  
Commu/Comm

**Délai rédactionnel**  
Numéro d'avril 2012

**23 mars 2012**

# "Passé par Ici" – Aidez-nous à recomposer la mémoire lancéenne!



Lancy TV et Lancy d'Autrefois unissent leurs forces pour vous proposer une rubrique très spéciale, car elle concerne tous les Lancéens. Les archives lancéennes regorgent de clichés anciens pris à diverses occasions (photos de classe, fêtes communales, fêtes privées, etc.) sur lesquels figurent des enfants et des adultes dont on ignore l'identité. Or le destin d'une commune telle que la nôtre a été forgé par tous ceux qui l'ont habitée une année ou toute une vie, qui y sont nés, qui y ont travaillé ou qui ont participé à la

vie communale. Tous les mois, nous vous proposons donc trois photos avec des personnes, mais aussi des lieux à identifier. Rendez-vous sur Lancy TV et dans "Le Lancéen" !  
**I** K. L.

**Pour communiquer vos renseignements:**

Pass@lancytv.ch ou par courrier:  
 Association Lancy d'Autrefois  
 Case postale 13 / 1213 Petit-Lancy 1

**A - Photo de groupe**

Date: ? - Lieu: ? - Grand-Lancy - Noms: ?



Archives de la Ville de Lancy

**B - Photo de lieu**

Date: ? - Lieu: Petit-Lancy - Adresse: ? - Quoi: ?



## Catalogues Lancy d'Autrefois

Nous vous rappelons que nos catalogues d'exposition 2009 (écoles, associations et cafés-restaurants) et 2011 (vie paroissiale et transports) sont toujours en vente au prix de Fr. 15.- pièce à la Mairie de Lancy, ainsi qu'à la librairie "Des Livres et Vous" (Centre commercial de La Praille). Pour tout renseignement complémentaire, consultez notre site: [www.lancydautrefois.com](http://www.lancydautrefois.com)

**C - Photo de classe**

Date: ? - Classe Ecole du Pt-Lancy, 3<sup>ème</sup> P - Noms des élèves: ?



Fonds Georges Miazza

## Le Cycle des Voirets & Lancy d'Autrefois (3/6)

De décembre 2011 à juin 2012, retrouvez le travail effectué pour "Le Lancéen" par la classe 1003B, sous la conduite de Mme Stéphanie Geffard dans le cadre des 40 ans du Cycle des Voirets, en collaboration avec Lancy d'Autrefois. La collaboration entre cette classe et Lancy d'Autrefois s'est poursuivie notamment avec une visite privée de l'exposition à la Grange Navazza, en octobre dernier.

notre salle de cours, la journaliste nous a projeté un diaporama avec des images de Lancy et elle nous a montré les endroits qui avaient disparu. On a aimé se balader dans Lancy et on a moins aimé la projection de photos en classe.

**Travail de groupe réalisé par Arjanita, Victoria et Tatiana**

«Nous, notre classe, la prof et la journaliste du "Lancéen" sommes allés à Lancy le 7 septembre dernier. Notre prof nous a distribué des photos des endroits où nous nous trouvions. On a dû dire ce qui avait changé sur les photos dans l'ancien temps par rapport à maintenant. On a dû décrire sur une feuille ce qui était différent. Avant de quitter

**Photo N°3, fonds Rivollet Déthiollaz et classe 1003B**

«Par rapport à la photo d'origine, on voit moins bien la mairie, parce qu'il y a plus d'arbres et on a construit un parc pour les enfants. Le bâtiment derrière la mairie a été démolí.»



# "Passé par Ici" : vos témoignages

Suite à la parution des photos dans nos numéros de décembre 2011 et de janvier 2012, nous avons assisté à un véritable déferlement de réponses! Nous tenons à remercier de tout cœur les Lancéens d'ici et d'ailleurs qui nous font l'amitié de nous écrire régulièrement, contribuant par leurs témoignages à une meilleure connaissance de notre commune et de l'histoire de ses habitants.

Le Comité de Lancy d'Autrefois et Lancy TV

## N°271, décembre 2011

### Photo A



«La deuxième personne en partant de la gauche est mon père Georges Brunier né en 1913, en habit de charcutier. Cette photo que je possède à été prise à l'avenue du Petit-Lancy. Je vous joins ci-après la photocopie du verso de ma carte postale identique à la vôtre: elle nomme les Personnages de Lancy et vous donne la date». *Thierry Brunier.*



«Je me permets de vous informer que la deuxième personne depuis la droite est mon père, Maurice Marthe, né en 1906 au Petit-Lancy et décédé en 1961. Habitant maintenant Onex, mais heureusement en zone limitrophe avec Lancy où je suis né et où j'ai habité durant 25 ans, je reçois toujours avec grand plaisir "Le Lancéen" dans lequel je trouve régulièrement des articles et des photos qui me rappellent le village que j'ai connu». *Pierre Marthe, Onex.*

### Photo B



«Il me semble reconnaître la Villa Cérésoule, devenue l'École Cérésoule, qui pendant longtemps n'avait que 4 classes. Ma mère, Madame Isaline

Dunant décédée en 1999 y a enseigné dans les classes enfantines durant environ 20 ans, pour prendre sa retraite en 1983. Elle avait la classe à l'angle en bas, à côté de la porte fenêtre sur la photo. Le petit bâtiment de la ferme à côté existait encore dans les années 1970 lorsque ma mère y était.

Vu la voiture garée dans la cour, cette photo doit dater de l'époque du propriétaire de la maison, (avant guerre), mais malheureusement je n'en connais pas l'histoire: c'était un Monsieur Cérésoule je crois.

Je suis moi-même née au Petit-Lancy, en 1957 et j'ai vécu 20 ans au chemin des Troènes où mes parents avaient une maison depuis 1950. Mes grands-parents paternels vivaient au Petit-Lancy avant la guerre durant une période et de ce fait mon père également; c'était un très grand chalet à la route de Chancy qui a été démoli au cours des années 60, je pense, pour être reconstruit à la montagne par les propriétaires de l'époque. Pour finir, je vis moi-même au Grand-Lancy avec mon mari et ce depuis 15 ans! Merci de "reconstruire" le passé avec des photos, c'est intéressant et amusant et vive Lancy!». *Joëlle Dunant Gustin.*

Merci également à Mmes Virginie Jenneret et Denise Missotton pour leurs précieux témoignages.

## N°272, janvier 2012

### Photo A



«Je reconnais M. Barbey debout tout à droite sous la lettre O (Ormeaux). M. Barbey était contre-maître ferblantier dans l'entreprise Kohler à la rue de l'École de Médecine s. J'ai travaillé avec lui entre 1963 et 1964. J'ai ressenti une émotion positive en revoyant son sourire accueillant». *Albert Otter*

«Je ne reconnais pas les 3 personnes de gauche. Par contre le 2<sup>ème</sup> en bas depuis la gauche est M. Bovey, dont je ne me souviens plus du prénom, il habitait à l'avenue L.-Bertrand. Pour le rang d'en haut, le 1<sup>er</sup> à gauche est, sauf erreur, M. Yersin (dit Poirot), qui habitait également à l'Av. L. Bertrand (son fils Raoul habitant en Ville de Genève). Sur ce même 2<sup>ème</sup> rang, le 4<sup>ème</sup> (petit à lunettes) est le teneur de la Brasserie M. Kaufmann et le 6<sup>ème</sup> est M. Romain Barbey qui habitait av. du Pt-Lancy. Quant à la date, je pense à la fin des années 50 ou au début des années 60». *Pierre Geiser*

«Années 1950-1951! Groupe de 10 personnes à droite: 1<sup>er</sup> rang, 3<sup>ème</sup> depuis la gauche: M Thomassin; debout, depuis la gauche: 1<sup>er</sup> M. Yersin, 2<sup>ème</sup> M. Peroud (sous toutes réserves)». *Claude Châtelain.*

«La personne attablée entre les deux avec des casquettes (il est appuyé sur la table): Monsieur Bovey, qui habitait av. Louis-Bertrand. L'autre personne debout derrière l'homme à casquette blanche avec une écharpe noire: Monsieur Yersin». *J.-P. Muston*

«Photo prise avant 1959. Debout, de droite à gauche: Romain Barbey (1<sup>er</sup>), M. Kaufmann, le teneur des Ormeaux (3<sup>ème</sup>). Assis, de gauche à droite: Joseph Merminod (1<sup>er</sup>), Ernest Bovey (2<sup>ème</sup>) et Louis Thomassin (3<sup>ème</sup>)». *Roland Pochon.*

### Photo B



«A mon avis, il s'agit de l'entrepôt de M. Chavaz, marchand de combustibles, qui était situé à l'angle de la route du Pont-Butin et de la route de Chancy. Il a été démoli pour la construction du passage de la route du Pont-Butin sous la route de Chancy au début des années 1980.». *Pierre Geiser*

«Il s'agit du dépôt de l'entreprise de combustible Emile Chavaz qui se situait à l'angle route de Chancy - route du Pont-Butin à l'emplacement actuel de l'immeuble en verre de la banque LODH. Avec mes remerciements pour votre travail sur l'histoire de notre commune et mes meilleures salutations». *Michel Vergain*

### Photo C



«Cette photo de classe doit dater plutôt des années 1944, le "régent" est Monsieur Cormioley père». *J.-P. Muston*

Nous remercions également Oxane, Mmes Eretzian, Sylvie Sandoz-Terraz, Françoise Marnie, Michèle Monico et Denise Missotton, ainsi que MM. Michel Théraulaz, Pierre-Etienne Voruz, Michel Marti et Jean-Luc Salomon.



## Le site Internet de Lancy TV

Votre télévision locale vous propose divers services sur son site Internet [www.lancytv.ch](http://www.lancytv.ch). Vous pouvez en effet y consulter le programme détaillé de la chaîne, mais aussi accéder à tous les reportages diffusés depuis ses débuts. Une liste des divers événements ayant lieu sur la commune de Lancy y est également disponible.

## Le programme TV

Un programme détaillé des reportages diffusés quotidiennement est consultable sous notre rubrique "Programme". Les sujets y sont répertoriés par jour, par tranche horaire ainsi que par catégorie. Vous trouverez ainsi le sujet du jour suivi des sujets des catégories Lancy Actua, Lancy Bouge, Lancy Culture et Lancy Kids. Le programme est disponible pour toute la semaine, du lundi au vendredi. Tous les sujets de la semaine étant rediffusés durant le week-end.

## La Web TV

Sous la rubrique "Web TV", il vous sera possible de retrouver tous les reportages diffusés sur Lancy TV depuis sa création en septembre 2010. Classées en fonction de leur ordre de diffusion, les vidéos en haut de la liste étant les dernières diffusées sur la chaîne. Vous pourrez ainsi voir et revoir vos reportages préférés mais aussi les commenter.

## L'agenda

Sous forme de listing, cette rubrique regroupe les événements qui ont lieu durant le mois sur la commune de Lancy. Une liste des diverses manifestations, et des informations relatives à ces dernières, y est ainsi consultable chaque mois.

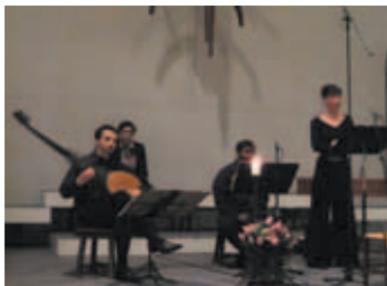
## La page facebook de Lancy TV

Vous avez également la possibilité d'être informés des diffusions de votre chaîne de télévision par le biais de notre compte facebook Lancy TV. Il vous suffit de vous rendre sur la page et d'indiquer que vous "aimez". Les reportages y sont quotidiennement ajoutés parallèlement à notre site Internet. Vous y trouverez également des photos et articles de presse qui ont trait à votre chaîne. Alors si vous désirez être tenus informés des dernières actualités de votre chaîne, rejoignez-nous sur notre page facebook Lancy TV! Le rendez-vous est donc donné sur notre site [www.lancytv.ch](http://www.lancytv.ch) et sur notre page facebook Lancy TV. Pour toute autre information, [contact@lancytv.ch](mailto:contact@lancytv.ch), T 022 341 50 31.

Nadia Bens

## Ça bouge à Florimont

03/12/11



L'institut Florimont vibre toute l'année d'événements en tous genres. Proposés par la direction, les parents d'élèves, le corps enseignant ou les élèves eux-mêmes, ils contribuent à enrichir les échanges entre cette vénérable institution et la population, puisque de nombreux événements qui y sont organisés sont ouverts à tous les Lancéens. Deux exemples concrets: le traditionnel Marché de Noël et des concerts à la Chapelle de Florimont. Le dernier a réuni un public de connaisseurs autour de l'"Amour sacré et l'amour profane à l'époque de St-François de Sales", le 24 janvier dernier.

## 99 ans bien fêtés

13/02/12 &amp; 27/02/12



Madame Ana Martinez Jiménez, née le 13.02.1913, photographiée en compagnie de Monsieur François Lance, Conseiller administratif de la Ville de Lancy.



Madame Eddy Perron, née le 27.02.1913, en compagnie de son fils et sa belle-fille, et de Monsieur Frédéric Renevey, Maire de la Ville de Lancy.

## Concours Photo

mixCité organise un concours photo pour tous les habitants du quartier des Mouilles et du Square Clair-Matin sur le thème:

### "Le square d'aujourd'hui et de demain vu par ses habitants"

Vous pouvez nous envoyer vos photos en noir-blanc ou couleur, retouchées ou non avec d'autres techniques (collage, peinture, dessin): tout est possible!

La seule exigence, c'est le format A4 maximum. Tous les habitants peuvent y participer. Le délai de remise de vos photos est fixé au 30 avril 2012.

Les meilleures photos seront exposées le samedi 12 mai 2012 lors des portes ouvertes à la Villa "La Solitaire", au Vieux-Chemin-d'Onex 7, au Petit-Lancy.

Si vous êtes intéressé/e, merci de contacter: imarchetti@bluewin.ch.

Portes ouvertes: samedi 12 mai de 9h.30 à 12h.30  
Villa la Solitaire, Vieux-Chemin-d'Onex, 7 (en face du Collège de Saussure)

Marie-Christine,  
mixCité Association de quartier,  
Petit-Lancy



## L'Institut International de Lancy déploie 1200 iPad dans ses salles de classe

Lors de la rentrée 2011, 1200 tablettes numériques ont été distribuées parmi les élèves et les enseignants de l'Institut International de Lancy, ce qui représentait à l'échelle européenne, le plus grand déploiement d'iPad au sein d'une école. Ainsi la technologie est mise au service de la réussite scolaire.

À l'Institut International de Lancy (IIL), les technologies de l'information et de la communication font partie de l'enseignement et de l'apprentissage depuis fort longtemps. Cahiers et stylos côtoient tableaux interactifs et tablettes numériques pour permettre à chaque élève de s'épanouir et de progresser en se servant des supports que la technologie actuelle propose dans le domaine de l'éducation.

Voici quelques raisons qui ont motivé le choix:

> Un éventail richissime d'applications éducatives qui permettent

d'individualiser et de renforcer l'apprentissage;

- > Un univers créatif qui éveille la curiosité et invite à l'action;
- > Un support mobile qui suit et assiste l'élève dans ses apprentissages;
- > Des cartables plus légers grâce aux livres numériques;
- > Une réduction considérable de la consommation de papier.

Ainsi les élèves de tout âge ont-ils la possibilité de se familiariser avec les interfaces tactiles et les nouvelles technologies qui seront demain omniprésentes dans le monde du travail. Depuis quelques années, l'IIL utilise également des carnets de devoirs électroniques accessibles aux élèves et aux parents contenant les précisions des devoirs donnés à l'Institut ainsi que des informations complémentaires du programme.

# Séance du Conseil municipal du 24 janvier 2012

Les Conseillers municipaux ont célébré la nouvelle année avec un ordre du jour plutôt léger. Les deux résolutions présentées par le Mouvement citoyen genevois ont toutes animé les débats au sein de l'hémicycle.

En ce début 2012, le Conseil municipal lancéen n'a point eu de sujet d'envergure à discuter. Seul un arrêté qui concernait une demande de dérogation à l'indice d'utilisation du sol à l'avenue Eugène-Lance était au programme. Une nouveauté d'ordre administratif a néanmoins retenu l'attention générale. Monsieur Jean-Louis Breda ayant pris sa retraite, la Commune possède un nouvel huissier, qui n'est autre qu'une femme, Madame Caroline Matthey-Jonais.

Par ailleurs, après quelques mois tout compte fait assez calmes, le groupe du Mouvement citoyen genevois (MCG) a accéléré le rythme. Le parti a en effet déposé deux résolutions, l'une portant sur la future zone bleue du Petit-Lancy, et l'autre sur la Police municipale.

## Quatre nouvelles villas à l'avenue Eugène-Lance



une demande de dérogation à l'utilisation du sol afin d'y établir quatre villas en terrasse. Modernes, les habitations répondront aux standards énergétiques et seront pourvues de 8 places de parking. Ces dernières ont d'ailleurs suscité l'intérêt des Verts, qui ont proposé un amendement spécifiant leur utilisation. En effet, le groupe souhaitait que certaines de ces places soient affectées aux visiteurs afin qu'ils ne se garent pas sur la voie publique. L'amendement rejeté par une majorité de droite, l'arrêté a, quant à lui, été accepté à l'unanimité.

## Une zone bleue unique pour le Grand et le Petit-Lancy?

Voilà presque six mois que la zone bleue "macarons" est opérationnelle au Grand-Lancy. En effet, les agents de la fondation des parkings ont commencé à verbaliser en septembre dernier. Prochainement les rues du Petit-Lancy seront également soumises à ce régime. Le projet étant encore à l'étude, la question se pose de savoir s'il vaut mieux distribuer le même macaron sur l'ensemble du territoire municipal ou mettre en place deux zones distinctes (Grand et Petit-Lancy). Pour le groupe MCG, c'est la première option qui devrait être choisie. C'est pourquoi, il a déposé une résolution

en ce sens, avec pour principal argument que tous les habitants puissent se garer sans se soucier des frontières internes. Les Verts, les Socialistes et le PDC se sont dits sceptiques à cette proposition, estimant que des dérivés pourraient avoir lieu et que les macarons sont destinés aux résidents d'un lieu donné. Ils ne serviraient donc pas de laissez-passer pour aller faire ses courses ou se rendre à la piscine. De son côté, le maire Frédéric Renevey a précisé que selon les comptages, seulement 2,5% des voitures du Grand-Lancy se déplaçaient au Petit-Lancy. Un chiffre à interpréter de deux façons: «Soit, nous pouvons avoir deux zones distinctes puisque les déplacements entre les deux parties de la commune sont négligeables soit, au contraire, une zone unique est envisageable puisque cela ne pénalise personne», a expliqué le Maire. Après plusieurs réflexions allant fort et contre la zone unique, la solution du renvoi en commission a été plébiscitée par 30 "oui" contre 1 "non".

## Un audit de la police municipale?



Fort de 9 sièges, le MCG est le plus grand parti de la Ville de Lancy. Pourtant ses idées et ses analyses politiques ne font toujours l'unanimité. Ainsi sa volonté de faire passer un audit à la police municipale s'est heurtée à un net refus de la part des 26 autres élus. Il faut dire que l'instance de l'ordre public connaît quelques difficultés actuellement, étant donné qu'elle se trouve en situation de sous-effectif. En janvier, seuls 7 agents municipaux ont

assuré la sécurité des Lancéens, alors que 16 postes sont inscrits au budget de fonctionnement 2012. Malheureusement, il existe un réel problème de recrutement qui touche plusieurs communes. Le groupe MCG a donc déposé une résolution demandant un audit, comme cela a déjà été fait à Vernier, afin d'analyser le fonctionnement de cet organe. Une initiative qui a créé un tollé général dans l'assemblée, faisant remonter à la surface plusieurs bruits de couloir. Les autres partis, ainsi que le Conseil administratif, ont expliqué ne pas avoir compris la proposition du MCG. Pour eux, les difficultés opérationnelles de la police sont dûs au manque d'agents. Un audit n'apporterait donc aucune réponse, si ce n'est de faire accroître les tensions au sein du service. Autant dire que le renvoi en Commission de la sécurité n'est pas passé et que la résolution a été marquée par 20 refus, contre 8 voix positives et 4 abstentions.

**Sofia Droz**

## Décisions du Conseil municipal en bref

### Une résolution:

> La résolution relative au plan de site des maisons ouvrières du Petit-Lancy a été acceptée par 30 "oui" et une abstention.

### Un vote:

> Messieurs Thierry Muller et Christian Rinolli ont été nommés à l'unanimité au grade de premier-lieutenant de la Compagnie des sapeurs-pompiers.

## Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

> Jeudi 29 mars 2012 à 20h.00, à la Mairie.



Surplombant les rails CFF, l'avenue Eugène-Lance aura une vue plongeante sur les futurs travaux de construction du PAV (Praille-Acacias-Verts). A l'orée de cette révolution urbanistique, le propriétaire de la parcelle 1914, sise 39 à 39C avenue Eugène-Lance, a déposé

## Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

### les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précédents, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple: > procédure de divorce > régime matrimonial

- > bail à loyer
- > contrat de travail
- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-  
Prière de prendre RDV au numéro de téléphone (022 794 28 00).

Service des Affaires sociales de Lancy  
3, av. Eugène Lance  
1212 Grand-Lancy

## Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2012, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

## «Le saviez-vous?», la rubrique pratique qui vous AIDE

### N°3: La lettre de motivation

La lettre de motivation est, avec le CV, le deuxième document nécessaire pour constituer votre dossier de candidature afin d'effectuer vos postulations. Son rôle est de convaincre le recruteur que vous êtes le candidat idéal pour le poste de par vos motivations et vos expériences passées. Il ne s'agit donc pas de faire un résumé de votre CV mais de mettre en corrélation vos expériences avec le poste que vous visez. Il y a deux sortes de lettre de motivation: 1) la réponse à une annonce, 2) la lettre spontanée. Bien que le but soit le même, il s'agit de s'y prendre différemment:

- 1) Vous devez calquer votre lettre sur la description du poste (effet miroir), sans pour autant répéter mot pour mot ce qui est écrit dans l'annonce, mais en développant les critères qui y sont demandés, en vous rapportant à vos propres expériences et compétences.
- 2) Il est essentiel d'insister sur la raison de la postulation: quelle est votre motivation à écrire à cette entreprise? De plus, mettez en avant vos atouts et vos compétences afin que le recruteur ait une idée précise de votre profil et

afin sache si vous correspondez à un poste de travail qui est susceptible de se libérer ou de se créer. Lorsque vous écrivez votre lettre de motivation n'oubliez que vous vous adressez à l'employeur. Par conséquent, évitez les "JE" à chaque début de phrases et exposez vos réalisations afin de lui montrer ce que vous allez pouvoir lui apporter en terme de compétences et de qualités personnelles. Par contre, évitez d'énumérer une liste interminable de vos qualités qui n'apporte pas grand chose à votre lettre et privilégiez les exemples en remplaçant vos qualités dans un contexte professionnel.

Une lettre de motivation doit être brève et ne pas dépasser une page sur traitement de texte ou deux pages si elle est manuscrite. Les paragraphes doivent être courts, afin de montrer votre esprit de synthèse et votre précision.

Le corps de votre lettre peut se composer de 4 à 5 paragraphes:

- 1) **Introduction:** Quelles sont mes motivations à VOUS écrire? L'accroche doit capter l'attention du recruteur et montrer que vous avez bien compris les besoins de l'entreprise.

2) **Développement:** Quelles sont mes expériences, compétences et qualités personnelles que JE vais apporter à l'employeur?

Le développement peut se composer de 2 paragraphes: un sur votre savoir-faire et un deuxième sur votre savoir-être.

3) **Proposition d'entretien:** Proposer à l'employeur de NOUS rencontrer en vue d'une future collaboration.

4) **La formule de politesse:** préférez une sobriété professionnelle tout aussi polie («mes meilleures salutations») à des formules de poli-

esses trop fortes («mes respectueux hommages»), «l'assurance de ma très haute considération».

Enfin, n'oubliez pas de garder des copies de vos lettres (en papier ou en fichier informatique), afin d'aborder un éventuel entretien (physique ou téléphonique) avec le même document que votre interlocuteur aura sous les yeux.

 Barbara Prida, Conseillère en emploi, Service des Affaires Sociales

### Contact et adresse

La permanence chômage AIDE se tient à votre disposition et si vous désirez de plus amples informations sur le sujet, vous pouvez passer sans rendez-vous :

- > Mardi de 13h.30 à 16h.30
- > Mercredi de 8h.30 à 11h.30
- > Jeudi de 8h.30 à 11h.30

Rappel: Vous avez également la possibilité de convenir d'un entretien individuel ou de vous inscrire à des cours d'Information en lien avec la recherche d'emploi.

A I D E se trouve dans le bâtiment du Service des Affaires Sociales, avenue Eugène-Lance 3, 1212 Grand-Lancy.  
Tél: 022 794 28 00  
E-mail: b.prida@lancy.ch

## Lancy, vainqueur du prix "commune bénévole – Ville bénévole"

Remis conjointement par l'association des communes suisses, la société suisse d'utilité publique et le forum bénévolat.ch, la Ville de Lancy s'est vue décerner cette importante distinction en compagnie de la ville de Guin-Düdingen et de Poschiao. Le 1<sup>er</sup> prix est revenu à la ville de Guin.

C'est une très belle reconnaissance pour toute l'équipe de bénévoles animée avec énergie et un enthousiasme qui ne se dément pas, par Madame Christine Aeschbach!

Nous avions choisi de présenter plus particulièrement l'épicerie solidaire.

Voici un extrait du discours prononcé par Mme Denise Moser, présidente de Forum Bénévolat.ch, à l'occasion de la remise du prix: «Dans l'épicerie solidaire de la Ville de Lancy, les personnes concernées peuvent acquérir bien plus que des valeurs matérielles comme des produits alimentaires. Elles viennent chercher un peu de chaleur, d'humanité et des informations au sujet d'une alimentation saine. Elles ont également la possibilité de nouer des amitiés et de créer un réseau social.

...  
Ce n'est pas seulement l'engagement des bénévoles qui peut être cité comme exemple, mais également les efforts

entrepris par la Ville. En effet, avec l'accompagnement et l'encadrement professionnels des bénévoles, elle s'oriente aux normes du travail bénévole de "Benevol Schweiz". Le concept bénévole de la Ville de Lancy mérite tout notre respect et notre reconnaissance.

Le concept de l'épicerie solidaire a prouvé qu'il est durable et viable. Nous vous souhaitons qu'il dure encore longtemps et trouve des adeptes pour imiter ce modèle exemplaire.»

L'occasion m'est donnée ici de féliciter et de remercier encore chaleureusement toute l'équipe de bénévoles engagée dans l'aventure de l'épicerie solidaire, mais également dans les autres actions bénévoles.

Merci pour votre disponibilité, votre générosité et votre fidélité remarquable!

Vous pouvez également découvrir le reportage effectué par Lancy TV via internet:

<http://www.lancytv.ch/lancy-tv-sujet-commune-benevole>

 Dominique Demiere, Chef du Service des affaires sociales



Les représentants et représentantes des trois communes lauréates à Guin-Düdingen lors de la remise du prix le 16 janvier.

### Atelier d'Alimentation

**Avril**  
**Lundi 2 et 16 avril**  
**Délai d'inscription: 26.03 et 10.04**

**Au menu:**  
> Feuilleté au jambon  
> Carré de veau / Jardinière de légumes  
> Glaces variées

Rendez-vous au Club des Aînés (10, ch. du Bac, Petit-Lancy).

 Renseignements et inscriptions auprès de Mme Christine Aeschbach Service des Affaires sociales 3, avenue Eugène-Lance 1212 Grand-Lancy T 022 794 28 00.

# Dossier énergie: Lancy sur la voie de l'efficience énergétique

Depuis une dizaine d'années, Lancy se distingue par son bon comportement "énergétique". Ses efforts ont d'ailleurs été récompensés par l'obtention du label "Cité de l'énergie" en 2008. Un engagement que la Ville poursuit en prenant de nouvelles mesures comme "Energy" ou le "Plan Lumières". Tour d'horizon de ces dispositifs verts mis en place par la Commune, afin de pérenniser l'avenir de ses concitoyens.

## Le label "Cité de l'énergie"

«La diminution de notre consommation énergétique, les mesures pour passer à l'énergie renouvelable et la problématique de la mobilité sont des domaines où nous avons les moyens concrets d'agir pour amoindrir nos émissions de gaz carbonique, explique Monsieur Frédéric Renevey, Maire de Lancy. En signant le document "Cité de l'énergie", notre Ville s'engage ainsi à la respecter.» Membre depuis 2002 de l'association "Cité de l'énergie", la Municipalité a décroché son label éponyme en 2008. D'une validité de quatre ans, il certifie la qualité des politiques énergétiques durables menées par les communes helvétiques. Alors, pour obtenir le fameux graal, Lancy a dû développer différentes stratégies vertes dont la mise en place d'un plan de mobilité pour ses employés. Une action qui s'est finalement révélée payante. Notons que la Ville remet son titre en jeu cette année: «Cette certification nous pousse à trouver des solutions innovantes et fortes, afin de respecter nos engagements pris tous les quatre ans, précise le Maire. "Cité de l'énergie" n'est donc pas un but en soi, mais un moyen de lutter contre le réchauffement climatique. Il démontre la ligne de conduite d'une collectivité, attestée par l'obtention du label et les mesures prises.»

## "EnerCoach"

Parmi les nombreux dispositifs mis en place par la Municipalité pour acquérir le label "Cité de l'énergie", figure "EnerCoach". Il s'agit d'un logiciel de comptabilité énergétique destiné à calculer la consommation d'un bâtiment en fonction de sa surface et de son affectation: «Depuis 2005, nous relevons les compteurs des chaudières des 55 immeubles communaux, souligne



Exemple de fiche display dans le cadre du programme "EnerCoach".

Monsieur Didier Andrey, technicien au Service des travaux et constructions. Nous cherchons ainsi à identifier leur consommation électrique en kilowattheure/m<sup>2</sup>/an, leurs émissions de gaz carbonique en kilogramme/m<sup>2</sup>/an, ainsi que leur consommation d'eau en litre/m<sup>2</sup>/an.» Ces données annuelles sont présentées sous la forme d'une étiquette, appelée fiche "Display". Affichée dans le lieu étudié, cette dernière offre une vue d'ensemble aux propriétaires comme aux usagers – le but de cette manœuvre étant la transparence – pour qu'ils sachent dans quel domaine s'améliorer. A Lancy, l'exercice se révèle fort utile pour l'administration. En effet, la plupart des bâtiments municipaux sont anciens et n'ont pas encore été rénovés. Les déperditions énergétiques peuvent donc se révéler importantes sur quelques sites.

## Webnergie

Autre outil technique déployé par Lancy dans le cadre du label "Cité de l'énergie", le suivi en temps réel des dépenses énergétiques de neuf édifices administratifs de taille conséquente, dont l'Ecole du Petit-Lancy. Du nom de "Webnergie", le programme offre à la Municipalité la possibilité de pratiquer une télésurveillance sur ces bâtiments gourmands en eau, gaz et électricité, et ainsi, de réguler leur consommation au jour le jour.

## Robin des Watts

Pendant socio-éducatif des mesures engendrées par la certification "Cité de l'énergie", le projet "Robin des Watts" s'est invité dans trois établissements scolaires lancé: l'école En Sauvuy (2009-2010), l'école des Palettes (2010-2011) et l'école de la Caroline (2011-2012). «Le but recherché est de sensibiliser les élèves, comme les enseignants à la problématique de l'énergie», relève Madame Anne-Catherine Grasset en charge de l'Agenda 21 de Lancy. Plusieurs actions ont donc été menées au sein des trois institutions. Les élèves ont notamment participé à divers ateliers sur l'énergie, animés par "Terragrif", association à l'origine de ce projet. Mais, le point d'orgue de "Robin des Watts" réside dans le principe d'économie solidaire. Durant une journée, les écoles ont suivi un régime pauvre en énergie: les vannes des radiateurs ont été coupées et un repas froid a parfois été servi par les cuisines scolaires. Via le Fonds communal pour la coopération au développement, les gains financiers

réalisés par cette manœuvre ont ensuite été investis dans plusieurs programmes dont l'objectif est d'améliorer l'efficacité énergétique de bâtiments scolaires dans des Pays du Sud. Les élèves d'En Sauvuy ont, de cette façon, subventionné l'isolation, le chauffage, la création d'une serre pour un jardin potager, ainsi que l'installation d'un chauffe-eau solaire de l'école d'Achipampa située sur les hauts plateaux péruviens. Quant aux écoliers des Palettes et de la Caroline, ils ont permis à un établissement scolaire de Bané au Burkina Faso de bénéficier d'éclairage, grâce à de l'électricité produite par des panneaux solaires photovoltaïques.

## LE Sofia Droz



Serre de l'école d'Achipampa au Pérou.

## Le "Plan Lumières"

L'éclairage public est un facteur primordial de la qualité de vie dans les milieux urbains. En plus d'assurer la sécurité du trafic et des piétons, il contribue à prévenir la criminalité. Mais les réseaux d'éclairage électriques doivent également respecter des critères environnementaux. Depuis plusieurs années, la Ville de Lancy œuvre dans le sens d'une réduction de son empreinte écologique. Dans cette perspective, elle a lancé le "Plan Lumières", qui s'inscrit dans le programme d'action Agenda 21 pour une gestion responsable des ressources.

## Assainissement de l'éclairage routier

Afin de définir ses besoins et ses priorités, la Municipalité a lancé à un audit énergétique complet en 2008. Réalisée par les SIG (Services industriels de Genève), cette analyse a permis de mettre en avant les installations vétustes, ainsi que

les possibilités d'économies d'énergie: «Le "Plan Lumières" s'est déroulé en plusieurs étapes, explique Serge Guerrero, chef de la section maintenance du Service de l'environnement et des sports de Lancy. Dans un premier temps, 148 luminaires ont été remplacés au Grand-Lancy entre 2009 et 2010. Nous avons également modifié des éclairages existants. Pour certains, des modules de réduction de puissance ont été installés. Ces derniers permettent de diminuer l'intensité lumineuse à des heures données de la nuit.» Dans un second temps, ce ne sont pas moins de 276 luminaires qui ont été standardisés au Petit-Lancy. Enfin, la dernière partie du plan d'assainissement, qui concerne deux artères spécifiques de la

commune, va demander d'importants travaux de génie civil. Pas moins de 53 luminaires situés au Grand-Lancy seront modernisés au mois de juin prochain: «Après cela, l'éclairage routier sera entièrement rénové, indique le spécialiste de l'entretien urbain. Toute nouvelle réalisation devra tenir compte des paramètres énergétiques fixés.»

## Economies d'énergie

Les nouvelles installations lumineuses sont peu gourmandes en électricité. Elles ont également une durée de vie supérieure aux anciennes. En matière de gain énergétique, les effets se font déjà sentir après quelques années: «En 2007, nous avions une consommation annuelle de 972'000 kilowattheures pour l'ensemble de l'éclairage communal, note Serge Guerrero. En 2011, nous sommes passés à 892'000 kilowattheures, ce qui représente une économie de 80'000 kilowattheures. Ceci malgré une augmen-

tation du nombre de luminaires due à l'urbanisation de la Commune.» Un gain important, qui a également ses avantages financiers: «Bien entendu, il n'est pas possible de maîtriser la hausse des tarifs de l'électricité, sourit le chef de la maintenance. Mais sur le long-terme, nous allons y gagner.» L'optimisation de l'éclairage public est, de toute manière, inévitable: «Il y a des normes fédérales à respecter, précise-t-il. Certaines sources lumineuses, comme les lampes à vapeur de mercure, seront interdites dès 2015 et devront totalement disparaître en 2017.»

#### Les lumières de la ville

«L'éclairage des parcs n'a pas du tout la même visée que celui des

routes, relève Serge Guerrero. C'est la raison pour laquelle nous l'avons traité à part et de façon plus ponctuelle.» Dans un jardin public, les candélabres doivent avant tout sécuriser les piétons dans leurs déplacements. Pour ce faire, la Commune de Lancy a travaillé sur la couleur des lumières, en optant pour des teintes blanches plutôt que jaunes. L'essentiel est d'adapter autant que possible le type de sources lumineuses à la situation donnée: «Il faut surtout éviter les déperditions de lumière ou la pollution lumineuse, insiste le chef de la maintenance. On peut éclairer un chemin ou un trottoir, mais il est inutile d'en faire autant pour le gazon.»

S'il reste encore quelques points

à régler, l'assainissement de l'ensemble des parcs est en cours. Car il faut aussi tenir compte des aménagements qui sont réalisés sur certains sites: «À l'école des Palettes, par exemple, nous avons normalisé une partie du pourtour du bâtiment, signale Monsieur Guerrero. Or l'établissement subit actuellement une phase de rénovation. Il est donc préférable d'attendre la fin des travaux pour adapter l'éclairage qui n'a pas encore été assaini.» Une attente qui en vaut la chandelle pour une ville qui privilégie les politiques énergétiques durables.

■ Nadja Först

#### Le contrat "Energie"

Fière d'être labélisée "Cité de l'énergie" (*lire ci-contre*), la Ville de Lancy ne s'est pourtant pas contentée de suivre les mesures liées à cette certification: «Les différents dispositifs comme le "Plan Lumières" (*lire en page précédente, voir*) ou le label "Cité de l'énergie" ne sont pas en concurrence mais plutôt complémentaires», souligne Monsieur Frédéric Renevey, Maire de Lancy. L'administration s'est donc lancé un véritable défi en matière de développement durable: réduire la consommation énergétique des 55 bâtiments communaux, ainsi que de son parc immobilier. Parmi les différents moyens mis en œuvre pour y

parvenir, la Municipalité a notamment signé un contrat avec l'association "Energie" pour la piscine de Marignac et de l'école de Tivoli. Celui-ci consiste en un audit énergétique ayant pour objectif de réduire les dépenses de chauffage, d'électricité et d'eau: «"Energie" nous aide à trouver des solutions par des mesures de correction des systèmes en place, explique le magistrat. Ceci dans le but d'éviter des investissements lourds comme pourrait l'être la rénovation de l'enveloppe d'un bâtiment.»

#### Intérêt double

Activité de l'organisme "SuisseEnergie" – lui-même soutenu par la Confédération, les Cantons et les Communes – "Energie" présente deux aspects intéressants: «Cette association délivre des méthodes pour analyser la consommation énergétique des bâtiments, ainsi que les clés pour la réduire en proposant des mesures d'optimisation des installations techniques, clarifie Madame Anne-Catherine Grasset en charge de l'Agenda 21 de Lancy. En outre, pour utiliser les outils "Energie", les collaborateurs concernés ont dû suivre une formation. Il s'agit d'un véritable accompagnement.»

■ Sofia Droz



L'Avenue des Communes-Réunies, de nuit.

## Développement immobilier et futurs espaces publics de la gare CEVA Lancy-Pont-Rouge

#### Les lauréats du concours d'architecture sont connus

C'est lors du vernissage de l'exposition du concours d'architecture consacré aux espaces publics de la future gare CEVA Lancy-Pont-Rouge et au projet immobilier Pont-Rouge (Sowalp) le 28 février dernier à la Grange Navazza que le nom du

lauréat a été rendu public. Il s'agit du projet "GOTHAM" du consortium Fraille 12, dont l'architecte pilote est Pont 12 Architecte SA à Lausanne.

Le projet porte notamment sur le secteur d'activités situé de part et d'autre de la future gare CEVA Lancy-Pont-Rouge. D'une surface de 29'000m<sup>2</sup>, ce périmètre doit accueillir

vingt-cinq immeubles d'une surface brute de plancher d'activités de 130'000m<sup>2</sup> dont 93'000m<sup>2</sup> de commerces ainsi que près de 600 logements et une école. Sans oublier l'aménagement des espaces publics autour de la gare CEVA, véritable pôle multimodal. Des espaces verts dont un square central sont prévus. Ces réalisations devraient voir le jour par étapes dès 2014. Le démarrage des travaux des espaces publics devrait avoir lieu en 2015. Ces amé-

nagements devraient être inaugurés en 2018, peu après la mise en service de la nouvelle liaison ferroviaire.



### Une nouvelle lumière

suite de la p. 1

Pour la Ville de Lancy, titulaire du label "Cité de l'Énergie" et engagée dans un programme communal de réduction énergétique, ce projet occupe une place privilégiée dans le cadre de la politique de développement durable qu'elle entend mener.

www.eco21.ch



## Praille Acacias Vernets (PAV)

### Lancy, Carouge et Genève font alliance pour garantir la qualité des infrastructures du PAV

Afin de défendre leurs intérêts et d'exprimer leurs demandes en matière d'infrastructures, les communes de Lancy, Carouge et Genève se sont constituées en association pour obtenir de l'Etat la garantie d'un développement transparent et harmonieux du futur quartier Praille-Acacias-Vernets (PAV).

Les exigences de ces trois villes concernent notamment les équipements scolaires et sportifs, les parcs, les aménagements publics et ceux liés à la mobilité. Un plan, élaboré de concert, résume et présente l'ensemble de ces besoins. Citons plus particulièrement la création d'un parc, au sud du périmètre du PAV,

d'une surface équivalente à celle du parc des Bastions, l'installation d'équipements sportifs dans le secteur dit du Gamembert et la mise en œuvre d'un réseau de mobilité douce et confortable adapté aux piétons. Ce plan sera étudié par les services de l'Etat et le comité de pilotage du PAV.

Pour les communes de Lancy, Carouge et Genève, cette alliance vient formaliser des processus collaboratifs engagés depuis 2005 autour de la création du Masterplan du PAV. La Communauté des communes urbaines pourra désormais parler d'une seule voix et bénéficier des compétences croisées de ses services respectifs.

■ MB



## Convention tripartite

### Entre la Ville de Lancy, la Fondation pour l'animation socioculturelle et les associations

C'est le mercredi 18 février qu'a eu lieu la signature de cette nouvelle convention.

Elle a pour objet les actions réalisées par les centres de loisirs et de rencontre, les terrains d'aventure et les travailleurs sociaux hors murs. Ces actions s'inscrivent dans le respect d'un objectif général de prévention et de cohésion sociale à travers des actions associatives, culturelles et éducatives.

Ce document vise à favoriser la mise en œuvre de projets d'animation à Lancy, ainsi que de renforcer la collaboration entre les différents lieux, les professionnels, les associa-

tions et la mairie.

C'est dans le cadre du nouveau pavillon de la Villa Tacchini au Petit-Lancy que s'est déroulée cette cérémonie, en présence de M. Francois Baertschi, Conseiller administratif délégué aux affaires sociales, de M. Yann Boggio, Secrétaire général de la Fase et de Mesdames et Messieurs les Présidents et Présidents des comités et de membres des associations.

Ce fut aussi l'occasion pour Francois Baertschi de remercier tous les acteurs et actrices de cette convention, et particulièrement les bénévoles pour leur précieux engagement.

Une fois le document muni de tous les paraphe, les participants ont pu prolonger ce moment de manière conviviale autour d'une excellente fondue offerte par la Villa Tacchini.



## Brèves économiques

### Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > ALLINI SA, prestations de services en relation avec le nettoyage, route des Jeunes 16, 1227 Carouge
- > BAGATARHAN Aydin, Le Pacific Bar, bar et salle de jeux, avenue Curé-Baud 49-51, 1212 Grand-Lancy
- > BLERIOT CB ALARME, vente et pose de systèmes d'alarme, rue Gérard-de-Ternier 16, 1213 Petit-Lancy
- > CIL, Cie. Immobilière du Léman SA, courtage immobilier et gestion d'immeubles, route du Grand-Lancy 50, 1212 Grand-Lancy
- > DA COSTA SOARES Vitor - Decoration, décoration, peinture, bâtiment, avenue des Communes-Réunies 90, 1212 Grand-Lancy
- > DINIZ DE MELO Danilo, rénovation, maçonnerie, carrelage, rue des Bossons 78, 1213 Petit-Lancy
- > DISTRIGATE Sàrl, produits et articles dans le domaine de contrôle d'accès, chemin Gérard-de-Ternier 14, 1213 Petit-Lancy
- > ENT.GEM.BATIMENT FAIK Sàrl, réalisation de tous travaux construction et rénovation, chemin des Mésanges 2, 1212 Grand-Lancy
- > ESPACE DECO SA, tout travail de décoration mobilière et immobilière, chemin des Fraisières

- 1, 1212 Grand-Lancy
- > FRATTINI Patricia "Le Carol", restaurant, chemin de la Caroline 18A, 1213 Petit-Lancy
- > GIRARD Christophe, Atelier Mécanique, atelier de réparations mécaniques autos, chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-Lancy
- > GLOBAL PEINTURE COLACO TOSTAO, gypserie et peinture, chemin du Fief-de-Chapter 16, 1213 Petit-Lancy
- > GRASSART Sàrl, exploitation d'un magasin de tabac et de presse, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > ISOGAINE SHERIFI Sami, isolation thermique sur gaines de ventilation, avenue des Communes-Réunies 76, 1212 Grand-Lancy
- > JAKOB Ana, Art Culinaire, chef de cuisine à domicile, chemin du Salève 24, 1213 Petit-Lancy
- > Jimenez Juan-Antonio, Swiss Consulting, activités de conseils, réalisations et courtage, chemin des Semailles 39, 1212 Grand-Lancy
- > MARCHI ATTARDO Sàrl, entreprise de ferblanterie et de couverture, route des Jeunes 4Bis, 1227 Les Acacias
- > OZEA Sàrl, entreprise d'installations sanitaires et de chauffage, avenue Eugène-Lance 62, 1212 Grand-Lancy
- > SERENO Solis, gypserie, peinture et papier peint, chemin des Semailles 9C, 1212 Grand-

- Lancy
- > SILVERA Olivier Debosselage, réparation de carrosserie et débosselage, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > SIMAO NETTOYAGES Sàrl, entreprise de nettoyage, entretien, conciergerie, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > Synergie Services Facility Management SA, services dans le domaine du bâtiment, entretien et nettoyage, chemin des Olliquettes 10, 1213 Petit-Lancy
- > Thallo Consulting - VOISIN Dominic, conseils en finance et en commerce, route de la Chapelle 29B, 1212 Grand-Lancy
- > Windmind, A. Basciano et N. Chablot, graphisme et informatique, chemin de la Caroline 16, 1213 Petit-Lancy
- > Yachting Solutions Riond & Co, services, conseils, formation dans le domaine du nautisme, chemin de Grange-Collomb 9, 1212 Grand-Lancy
- > ZIZZ Sàrl, conception, fabrication et distribution d'articles vestimentaires, rue des Bossons 98, 1213 Petit-Lancy.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

■ M.B.

## Bénéficiez du Chèque Sport!

Vous avez entre 4 et 18 ans en 2012? Dès le 1<sup>er</sup> juillet, profitez du Chèque Sport lancé par la Ville de Lancy pour pratiquer en club le ou les sport(s) de votre choix, avec une réduction de CHF 100.-

La Ville de Lancy a mené une réflexion sur l'encouragement et le développement de la pratique sportive en son territoire. Il a été constaté que pour une certaine tranche de la population, les cotisations de clubs et associations peuvent devenir un obstacle financier aux activités sportives, et par conséquent, engendrer une première forme d'exclusion. Porteur de valeur sociale, le sport doit pouvoir rester accessible à la jeunesse et faciliter son intégration.

Dès lors, la Ville de Lancy a le plaisir de proposer le chèque sport. Cette aide individuelle s'adresse aux jeunes lanciais subsidés. Ce chèque d'une valeur de CHF 100.- est à faire valoir sur les cotisations ou frais de cours/stages perçus par les institutions sportives situées sur le territoire de la Ville de Lancy et associées au projet. Le chèque est proposé aux personnes qui remplissent les conditions

cumulatives suivantes:

- > Etre âgé(e) de 4 à 18 ans;
- > Etre domicilié(e) sur le territoire de la Ville de Lancy;
- > Etre bénéficiaire d'un subsides de l'assurance-maladie.

Le chèque est individuel, nominatif et valable du 1<sup>er</sup> juillet 2012 au 31 août 2013. Son nombre est limité.

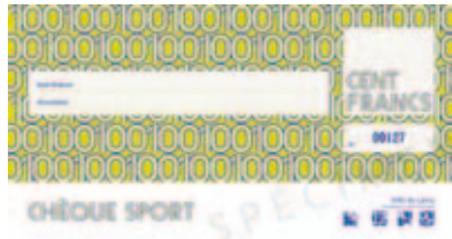
Les personnes qui répondent aux critères mentionnés ci-dessus sont priées d'envoyer leur dossier complet (copie de l'attestation de subsides 2012 délivrée par le service de l'assurance-maladie (SAM), ainsi qu'une copie de la carte d'identité) au service de l'Environnement et des Sports, M. Olivier Carnazzola, chemin Gérard-de-Ternier 12, 1213 Petit-Lancy, ou par email à l'adresse suivante: sport@lancy.ch. Le délai pour soumettre vos candida-

tures est fixé au 30 avril 2012. Les personnes retenues seront informées dans le courant du mois de mai.

Nous tenons à remercier le Service de l'assurance-maladie de l'Etat de Genève et le service des Affaires sociales de la Ville de Lancy pour leur collaboration dans le cadre de l'élabo-

ration de ce projet.

Pour tout renseignement complémentaire, nous vous prions de vous adresser par téléphone au 022 879 04 20 ou via courriel à l'adresse suivante: sport@lancy.ch  
**■ Olivier Carnazzola, délégué aux sports**



## Actualités du ZZ-Lancy

Organisé le 16 décembre à l'initiative des entraîneurs des différents cours, un tournoi de fin d'année s'est déroulé dans nos locaux en lieu et place du cours habituel. Une cinquantaine de participants était réunie, un grand succès auprès des responsables du club, des compétiteurs et des parents présents. Une grande satisfaction pour le comité qui financièrement va fournir un gros effort cette année pour la formation.

Les championnats par équipes arrivent à leur terme, notre équipe fanion terminera vraisemblablement 4<sup>ème</sup> ou 5<sup>ème</sup> pour sa 1<sup>ère</sup> année de Ligue Nationale B, ce qui représente un très bon résultat, assure notre maintien dans cette compétition et correspond à nos ambitions de début de saison. Sur les 4 équipes engagées dans le championnat Genevois deux formations de 3<sup>ème</sup> ligue devraient descendre en 4<sup>ème</sup>, ce scénario était prévisible étant donné l'effectif un peu faible composant celles-ci. Concernant la 1<sup>ère</sup>

ligue ZZ2 doit fournir une fin de saison sans défaite, surtout contre Onex, sous peine de relégation. Les seniors livreront un match fratricide pour le titre de 2<sup>ème</sup> ligue; quant à nos 4 équipes Jeunesse, elles tiennent le haut du pavé, ZZ1 et ZZ2 sont en 1<sup>ère</sup> place, ZZ3 et ZZ4 sont 2<sup>ème</sup> de leur poule.

Nous vous invitons à venir soutenir les participants et notamment les Lanciaens, les 17 et 18 mars, lors du tournoi de la Ville de Lancy. Les séries jeunesse, Seniors, catégories C et E auront rendez-vous le samedi dès 10h.00, tandis que le dimanche dès 9h.00 les Séries B et D s'affronteront. Dès 14h.00, une grande nouveauté viendra mettre un terme à cette grande réunion de pongistes, sous la forme d'un tournoi Open, les joueurs licenciés ou non et les habitants de Lancy pourront s'inscrire sur place. Venez nombreux!

■ J-P Ladrey, Président ZZ-Lancy



## Footest

FOOTEST à la plaisir de vous annoncer une nouvelle édition de ses camps de foot au mois de juillet 2012.

Pour ce quatrième été, il y aura bien sûr quelques nouveautés dont la principale est un Baby-foot humain. Et nous continuerons de profiter des nouvelles et magnifiques installations du Stade de Lancy-Florimont mises à notre disposition par la Ville de Lancy.

Cet été l'accent sera mis sur le travail spécifique pour chaque poste, de façon à ce que l'enfant puisse découvrir ou redécouvrir les joies de l'attaquant, du milieu de terrain, du défenseur et aussi du gardien. Mais nous n'oublions pas les temps de jeux lors de nos tournois de ping-pong, mini-tennis, cartes et principalement de foot sous toutes ses

formes (matches, penalties, petit terrain et petits buts...)

En espérant vous voir au bord du terrain cet été.

Informations et inscriptions:  
[www.footest.ch](http://www.footest.ch)

■ Thierry Rudaz et Mathieu Reichert



## Tennis au Centre sportif des Eaux



Les tennis du Centre sportif des Eaux sont ouverts du lundi au dimanche de 8h.00 à 21h.00 dès le 16 avril 2012 et jusqu'au 21 octobre 2012.

Vous avez la possibilité d'obtenir un abonnement à la saison ou une carte 10 coupons ou simplement de louer un court à l'heure.

Le Centre sportif des Eaux loue également un chalet pour les sociétés ou pour les particuliers pouvant accueillir 70 personnes durant la période estivale (30 personnes à l'intérieur et 40 personnes à l'extérieur sous un couvert).

Pour toute information concernant le tarif des tennis, pour la réservation d'un court de tennis ou pour tout renseignement concernant la location du chalet, notre secrétariat répond aux appels tous les jours de 8h.30 à 17h.00 au 022 879 85 85, par courriel à [info@eaux.ch](mailto:info@eaux.ch) ou directement à la réception au chemin François Chavaz 110.

BÂTIMENT | GÉNIE CIVIL | ENTREPRISE GÉNÉRALE



# INDUNI

*«ensemble,  
construisons  
demain»*

GENÈVE | VAUD | VALAIS

**WWW.INDUNI.CH**

**Pharmacie Parfumerie  
Amavita Petit-Lancy**  
Rte de Chancy 28  
1213 Petit-Lancy  
Téléphone 058 851 3 011

Tout pour  
votre santé  
et votre  
beauté.

À votre service du  
Lu - Ve 9H00 à 12H00  
12H30 à 19H45  
Sa 9H00 à 12H15

**AMAVITA** +

**BAIEC**  
BUREAU D'INGÉNIEURIE IMMOBILIERE

Bureau d'ingénierie immobilier  
5, Avenue de Reges - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022 753 71 81 - Fax: 022 753 71 91 - Mail: baiec@baiec.ch

**Merci de favoriser nos annonceurs!**

## UN GRAND MERCI AUX SPONSORS 2012 DU VOLLEY-BALL CLUB DE LANCY

Restaurant Chinois Le Coral – Installations Sanitaires Maulini et Prini SA  
Climatisation Humbert-Droz – Restaurant Pizzeria Il Forno  
Pharmacie Noyer SA – Geteba Sàrl vente d'automatismes  
BELSOL-Mitterter SA – Restaurant espace les Semailles  
BATRA SA – Médecin Catherine Mtraai – Centre Dentaire Lancy  
Le Peintre Anastasi Père et Fils – Real Nettoyage Sàrl  
Café, Restaurant: La Cité Fleurie SA – IDS image de Soi – Il Tabacchino  
Cordonnerie Tosto Domenico

## Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

### Horizontalement

1. Parfumer
2. Ile – Fleur Jaune
3. Papillon migrateur
4. Adverbe de lieu – Vautour noir
5. Dieu solaire – Région de vins blancs – Court
6. Alentours – Substance hallucinogène
7. Chanson à succès – Note – Vache
8. Baie du Japon – Règle – Dieu des bergers
9. Roi des Hébreux
10. Belle fête – Insectes des étangs

### Verticalement

1. Enthousiasme
2. Excès
3. Pare – Bedonnant
4. Zigzag – Article espagnol
5. De même (abrév.) – Symb. chim.
6. Haut bonnet – Prénom masculin
7. Vieille cité – Note – Pronom personnel
8. De beaux messieurs – Style de musique
9. En les murs – Etoile anisée
10. Devinette – Pronom indéfini

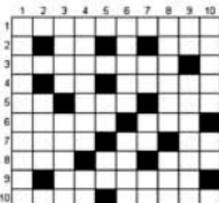
### Solutions (mots croisés janvier 2012)

#### Horizontalement:

1. Tambouille
2. Au – Ion
3. Ramequin
4. Orbe – Obi
5. Léo – Merlus
6. In – Variété
7. Eau – Bu
8. Bi – Côte
9. Nuage – Xi
10. Escalier

#### Verticalement:

1. Tyrolienne
2. Arena – Us
3. Mambo – Ubac
4. Buée – Iga
5. Mai – El
6. Ululer
7. Ribote
8. Linoléum
9. Lo – But – Ex
10. Enliser – If



## Yen-Dô – Club de Judô & Gym



### «Ch'ais faire m'sieur...!»

Combien de fois n'ai-je pas entendu cette phrase sortir de la bouche des nombreux jeunes ayant pratiqué le judo avec moi?

Je ne pense pas faire partie de cette catégorie déjà encombrée des irréductibles nostalgiques de «l'avant c'était mieux». Mais il s'impose le triste constat qu'un certain goût de l'effort s'est passablement estompé entre les strates des dernières générations d'enfants. Ils sont montés dans le train américain express de l'urgente "consommation" aigüe... du maintenant et tout de suite. Ceci avec des proportions gargantuesques d'horizons les plus diversifiés possibles. De ce bilan, ils n'y peuvent pas grand-chose. Notre société a pris insidieusement cette direction peu inconcevable de l'obsolescence instantanée. Cette envahissante et énergivore dérive du désuet, dont le moteur s'appelle croissance et le quotidien «je consume donc je suis», applique sa dure loi d'un zapping des activités. Donc, par extension, un libertinage cosmétique de surface, opposé à une connaissance en profondeur...

Certes, nos premiers pas amenant à la découverte d'une nouvelle activité ou relation sont les plus excitants, attractifs, alors pourquoi s'en priver vu la profusion pléthorique d'offres proposées sur le marché... Selon un récent sondage, Genève serait la ville au monde où l'étal des diversités sportives est le plus athermalisé... Les débuts sont toujours un doux mélange d'ivresse et d'inconfort à la fois. Pour ne rester qu'à l'ivresse, on butine de fleur en fleur... Une fois cette première phase de maladroite exubérance passée, elle laisse vite place à une autre qui l'est bien moins, celle de "l'effort", car elle s'ouvre immanquablement sur la répétition, l'habitude et non des moindres... la souffrance.

**«Avec de dire que le puits est à sec, vérifie que la corde n'est pas trop courte»**

Voilà un bel adage à graver dans nos mémoires lorsque le découragement viendra frapper à la porte de

notre volonté...

Au départ, il y a toujours trois acteurs au minimum. Cette trilogie est composée de la façon suivante: activité, étudiant, enseignant. La discipline c'est l'auberge espagnole: on y mange ce que l'on amène. Cette terre en friche est généreuse pour qui sait l'entretenir et aride si elle est maltraitée. L'étudiant a donc deux options dans sa manière d'aborder cette nouvelle activité: «Serai-je en attente qu'on me remplisse de savoir ou partagerai-je à la recherche de ses sommets?» Cette dernière demande un engagement... également rare de nos jours. L'enseignant a évidemment un rôle majeur: il est à la fois le guide, l'accélérateur, le frein, le transmetteur, le gardien de l'intégrité corporelle de son élève. C'est l'interface pondératrice, présente pour que le jeune ne se brûle pas les ailes à la façon d'Icare. Sa pédagogie peut faire éclore ou faner toutes les fleurs qui lui sont proposées. Combien de jeunes ont à jamais disparu de nos salles d'entraînement à cause de la maladresse d'enseignants pétris de bonne volonté?

Un apprentissage méthodique, rigoureux et continu permet de consolider les bases et perfectionner ses acquis. Ce perpétuel travail de Sisyphe amène à un autre plaisir, celui-ci de plus longue durée, qu'est la satisfaction du travail accompli, du beau geste, la perfection du mouvement, devenir "un" avec son art... Quel n'est pas l'artiste, le musicien et le sportif qui, avant d'arriver à la virtuosité de son art, préalablement dépourvu de l'inutile par la sagesse, n'est pas passé par le douloureux sas des répétitives gammes à l'orange? Accéder au plaisir demande du travail, ce qui est gratuit n'a pas de valeur... Par ces propos, loin de moi l'idée de vouloir magnifier ou fabriquer une élite de champions... rien que du plaisir... non en surface, mais en profondeur, par la seule découverte du goût de l'effort pour le bien-être du pratiquant...

Pour savoir, il faut faire...

Ce qui amène au savoir-faire... Qu'il sera toujours assez tôt de faire savoir...

Pour plus de renseignements sur nos activités, visitez notre site [www.yendo-dojo.ch](http://www.yendo-dojo.ch) ou contactez-nous au 079 675 09 30... Dans l'attente de ce moment de nous rencontrer à l'école des Palettes...

**▶ Le Comité de l'association Yen-Dô**

## Les news de Lancy Basket



Le tournoi des P'tits Rois a magnifiquement célébré sa 10<sup>e</sup> édition à fin janvier. En plus des 36 matches disputés pendant le week-end, la fête a été belle grâce aux nombreux invités venus participer à cet anniversaire avec, entre autres, du basket artistique, du hip-hop, l'équipe des Lions de Genève au grand complet et plein d'autres surprises, le tout immortalisé par les caméras de Lancy TV, Léman Bleu et Canal Onex. Reportages et photos à découvrir [www.lancybasket.ch](http://www.lancybasket.ch).

### Toutes nos félicitations sportives à...

- > Jérémie Lakatos, entré dans notre club en minime il y a 7 ans, qui vient d'être nommé arbitre régional Swiss Basketball!
- > notre équipe de LNB féminine qui, à l'issue de la phase prélimi-

naire du championnat, s'est qualifiée pour la phase intermédiaire pour le titre!

> Marc Abersold, coach des U12, qui a publié un livre sur Roger Federer!

> notre nouvelle équipe de U10 qui a brillamment remporté son premier match!

A bientôt!

**▶ Pasqueline Gillieron**  
communication@lancybasket.ch



## Tournoi au Lancy Tennis Club

Pour l'ouverture de la saison tennis-tique 2012, le Lancy TC organise pour la 35<sup>ème</sup> année son traditionnel tournoi de la Dernière Neige, qui aura lieu du 14 au 29 avril. Tous les joueurs et joueuses genevois et des alentours peuvent y participer pour autant qu'ils soient licenciés et classés de R9 à R1. Une belle planche de prix récompensera les 1/2 finalistes, finalistes et vainqueurs, après les finales, lors de l'apéritif qui mettra fin au tournoi.

Le gérant et son équipe se feront un plaisir de vous recevoir pour la restauration, dans son cadre privilégié avec sa belle terrasse.

Nous nous réjouissons de revoir les passionnés de tennis et les autres au Lancy TC.

Lancy Tennis Club  
9, ch. de la Solitude  
1213 Petit-Lancy  
[www.lancytennisclub.ch](http://www.lancytennisclub.ch)  
Tél: 022 792 10 90

## Karaté

### Coupe Internationale de Hard am See en Autriche,

L'Ippon Karaté Club Tivoli commence l'année 2012 en force en revenant avec deux médailles de l'Open d'Autriche du 21 janvier. Une petite délégation de 9 combattants a fait le déplacement pour ce tournoi très bien représenté en compétiteurs de tous horizons. En effet, pas moins de 625 compétiteurs venant de 23 pays se sont affrontés lors d'une très longue journée. Aurélie Magnin en élite et Marion Franzosi en U16 ont tiré leur épingle du jeu en remportant toutes les deux la médaille de bronze. De

très bonne augure pour la suite de l'année.

**▶ Vincent Longagna**



Aurélie à gauche et Marion à droite

# Mémento des manifestations lancéennes

## Mars

15 | 20h00

**Film:** Lo más importante de la vida es no haber muerto, Olpama, Suisse/Espagne – 2009  
Ciné-Mondes – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Infos: T 022 388 43 93  
www.culture-rencontre.org

16 | Vernissage dès 18h00  
17 au 18 | 14h00-18h00

**Exposition collective d'artistes lancéens** (voir en p.3)  
Ville de Lancy – Service culturel  
Ferme Marignac – Rez-de-chaussée  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos: T 022 706 15 33/34  
www.lancy.ch

16 | 18h30 à 21h00  
17 | 11h00 à 18h30  
18 | 11h00 à 17h00

**Exposition** Les Printanières (voir en page 8)  
Exposition Artistane  
Groupement des Habitants du Petit-Lancy  
Espace Gaimont  
1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy  
Infos: T 079 218 31 53  
www.gpl.ch

18 | 17h00

**Concert** Orchestre des Trois-Chêne (voir en p.2)  
Directeur: Arsène Liechti  
Les Concerts de Lancy  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces  
5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy  
Infos: T 022 757 15 63  
www.concertsdelancy.ch

22 | 20h00

**Film:** The Hunter  
Rafi Pitts – Iran – 2010  
Ciné-Mondes – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Infos: T 022 388 43 93  
www.culture-rencontre.org

22 & 25 | 20h30

**Théâtre** Les Combustibles (voir en page 9)  
D'Amélie Notherm par le Théâtre de l'Impasse.  
Avec M. Guillermin, C. Baehler, P.-L. Berthet,  
mise en scène: J. Vellella  
Centre Marignac  
Cave Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos: T 022 794 55 33  
www.centremarignac.ch

23 | 19h00

**Fêtes du Bonhomme Hiver** (voir en page 8)  
Cortège, fanfare, soupe, tchâi, vin chaud.  
Mise à feu du Bonhomme Hiver  
sur l'Esplanade des Palettes – Grand-Lancy:

24 | dès 14h00

**Fêtes du Bonhomme Hiver** (voir en page 9)  
Marché aux puces des enfants, maquillage et jeux.  
À 14h00, marché aux puces des enfants  
À 16h00, goûter, spectacle et musique pour les enfants.  
À 19h30, mise à feu du Bonhomme Hiver  
Terrain d'Aventure du Petit-Lancy – Petit-Lancy:

24 | 20h30

**Musiques du Monde** (voir en p.2)  
Ensemble Filidh Ruidh avec Christiane Rupp,  
harpe celtique, Nikita Pfister, hackbrett et accordéon,  
Isabelle Watson, chant.  
Les Concerts de Lancy  
Eglise de la Sainte-Trinité  
2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos: T 022 757 15 63  
www.concertsdelancy.ch

25 | 14h00 (après le brunch)

**Contes** (voir en p.2)  
Avec Diane Baatar, Noémie Cosendai, Françoise  
Préfumo et Estelle Zweifle... en écho à l'exposition  
«figures du lien»  
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Infos: T 022 342 94 38  
www.fermedelachapelle.ch

25 | 17h00

**Concert** Orchestre Saint-Pierre-Fusterie (voir en p.3)  
Dir. Jean-Claude Picard  
Soliste: Philippe Dinkel, pianiste, qui n'est autre que le directeur du Conservatoire de Musique de Genève.  
Les Concerts de Lancy  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces  
5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy  
Infos: T 022 757 15 63  
www.concertsdelancy.ch

27 | 16h45

**Film:** Yoyo  
Pierre Etaix, France, 1964  
Ciné-Kid – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Infos: T 022 388 43 93  
www.culture-rencontre.org

27 | 19h30

**Spectacle du Centre Musical du Petit-Lancy**  
Avec des élèves et professeurs du Conservatoire  
Populaire de Musique Danse et Théâtre de  
Genève, de l'Institut Jaques Dalcroze et une  
conteuse. Autour du conte musical 'Mam'sele  
Bulle' des Ogres de Barbark.  
Conservatoire populaire musique, danse théâtre  
Salle communale du Petit-Lancy  
7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy  
Infos: T 022 329 67 22  
www.cpmtd-ge.ch

28 | 20h00

**Match d'Impro Amateurs**  
Maison de quartier de Lancy-Tacchini  
Pavillon Tacchini  
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy  
Infos: T 022 793 52 07  
www.villatacchini.ch

29 | 20h00

**Film:** Une séparation  
Asghar Farhadi – Iran – 2010  
Ciné-Mondes – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Infos: T 022 388 43 93  
www.culture-rencontre.org

30 | dès 18h00

31 | 11h00 à 18h00  
**Exposition Artisanale** (voir en page 9)  
En faveur d'une association au Népal  
Espace Gaimont  
1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy  
Infos: S. Grand T 079 218 31 53  
www.gpl.ch

31 | 15h00

**Concert** Saska Circus en concert (voir en page 9)  
Poésie et humour au rendez-vous les 2 à 7 ans  
Ferme Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos: T 022 794 55 33  
www.centremarignac.ch

## Avril

1<sup>er</sup> | 11h00 à 17h00

**Exposition Artisanale** (voir en page 9)  
En faveur d'une association au Népal  
Espace Gaimont  
1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy  
Infos: S. Grand T 079 218 31 53  
www.gpl.ch

1<sup>er</sup> | 11h00 & 15h00

**Concert** Saska Circus en concert (voir en page 9)  
Poésie et humour au rendez-vous les 2 à 7 ans  
Ferme Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos: T 022 794 55 33  
www.centremarignac.ch

1<sup>er</sup> | 17h00

**Concert** Orchestre Saint-Pierre-Fusterie (voir en p.2)  
Directeur Jean-Claude Picard.  
Soliste: Alain Delabre, trompette Schubert,  
Bellini, Tchaïkovsky.  
Les Concerts de Lancy  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces  
5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy  
Infos: T 022 757 15 63  
www.concertsdelancy.ch

18 au 16.05 | mardi-dim: 14h00-18h00

**Exposition** Promenons-nous dans les bois...  
Olivier Estoppey, Marie Gaillard, Claude Gigon et Zivo.  
Une farandole de loups dansent dans les jardins  
de la Ferme tandis que les peintures d'animaux  
oniriques hantent les murs de la galerie.  
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Infos: T 022 342 94 38  
www.fermedelachapelle.ch

20 au 21 | 20h00

**Comédie** Les Cocottes paient la note  
Comédie musicale humoristique avec l'association  
Bulle en scène.  
Maison de quartier de Lancy-Tacchini  
Pavillon Tacchini  
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy  
Infos: T 022 793 52 07  
www.villatacchini.ch

## Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy  
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy  
Infos: T 022 706 15 11